

rpb® RADEX® AIRLINE FILTER

INSTRUCTION MANUAL



CONTENTS



(ES) ■ ESPAÑOL	2
(DE) ■ DEUTSCHE	12
(FR) ■ FRANÇAIS	22
(IT) ■ ITALIANO	32
(PL) ■ POLSKIE	42

Protecting you for life's best moments.



ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de Radex® para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte

PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.

Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en www.rpbsafety.com.

CERTIFICADO POR:

BSI Group (NB0086), Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El Sistema de Filtro RPB® Radex® está diseñado para filtrar el aire respirable comprimido y eliminar la mayoría de los contaminantes del aire respirable en los ensambles de respiradores de aire suministrado. Las características tales como los cartuchos de filtro avanzados y el filtro opcional de micro vapores harán que la respiración sea mejor y le ayudará a protegerse para los mejores momentos de la vida.

Este producto debe ser inspeccionado y mantenido de acuerdo con este manual de instrucciones en todo momento.

Consulte PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES (página 3) para obtener más información.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales.us@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - APAC

1 Ivan Jamieson Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053 New Zealand.

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales.nz@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - EMEA

Unit 2, Teardrop Industrial Park, London Road, Swanley, BR8 8TS, United Kingdom

T: +44-800-689-5031 E: sales@rpbsafety.co.uk rpbsafety.com

Copyright © 2019 RPB Safety, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de RPB Safety, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, copyright u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas registradas, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor,

software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, know-how, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, lemas, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de RPB Safety, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: customerservice@rpbsafety.com

Formulario #: 62

Revisión: 10

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

ADVERTENCIA

La selección, el uso o el mantenimiento incorrectos de los productos de protección respiratoria pueden causar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con los estándares o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador, página 5). Se recomienda estar familiarizado con los estándares y regulaciones que se relacionan con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no ocupacional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite rpbsafety.com/importantafetyinformation/ para obtener enlaces útiles a los estándares OSHA, EN y AS/NZS, y otros contenidos.

Empleador: lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y cumpla con todas las Responsabilidades del Empleador (página 5).

Usuarios del producto: lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto (página 6).

Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite www.rpbsafety.com/resources/ para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES

PROTECCIONES PROVISTAS

El filtro RPB® Radex® tiene 6 etapas de elementos de filtro para ayudar a proteger al usuario de partículas sólidas o líquidas, tales como polvos, vapores u olores de 0.5 micrones o más, así como un filtro opcional de micro vapores y un pre-filtro para la línea principal.

LIMITACIONES

El Filtro Radex® de la Línea de Aire, No. de Parte 04-900, no elimina el monóxido de carbono y otros gases/humos tóxicos del aire comprimido.

LIMITACIONES DE PELIGRO

El RPB® Radex® NO SE DEBE UTILIZAR si la fuente de aire que se suministra al Radex® tiene cualquiera de estas condiciones:

- La atmósfera de la fuente de aire contiene menos de 20% de oxígeno.
- La fuente de aire contiene gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono).
- La temperatura está fuera del rango de 14°F a 140°F (-10°C a +60°C).

ESTÁNDARES Y REGULACIONES

El sistema de Filtración Radex® puede ayudar a satisfacer los requisitos para la calidad del aire respirable. Consulte los siguientes estándares y regulaciones, dependiendo de la ubicación en la que se está utilizando el Radex®, para obtener más información:

- Especificación de Productos para Aire ANSI / Asociación de Gas Comprimido, G-7.1-1989.
- Federal OSHA 29 CFR 1910.134 "Operaciones de Compresor para Aire Respirable"
- Cuerpo de Ingenieros del Ejército EM385-1-1, Sección 30.F.04.
- EN 12021: 2014 Equipos respiratorios. Gases comprimidos para aparatos de respiración.
- AS/NZS 1715: 2009 Selección, uso y mantenimiento de equipos de protección respiratoria.

FUENTE DE AIRE, ACCESORIOS Y PRESIÓN

FUENTE DE AIRE

Ubique la fuente de aire en un ambiente de aire limpio. Asegúrese de que la fuente de aire esté en algún lugar donde los vehículos, montacargas y otras máquinas no estén funcionando cerca de la entrada de aire, ya que esto provocará que el monóxido de carbono se introduzca en su suministro de aire.

El aire suministrado al Filtro Radex® de la Línea de Aire no debe exceder los 140 grados Fahrenheit (60 grados Celsius). Cuando se usa un compresor de aire lubricado con aceite y se calienta excesivamente, potencialmente puede crear monóxido de carbono.



PELIGRO

No conecte la manguera de suministro de aire del Radex® a nitrógeno, gases tóxicos, gases inertes u otras fuentes de aire no respirables. Compruebe la fuente de aire antes de utilizar el filtro de la línea de aire. Este aparato no está diseñado para su uso con sistemas de suministro de aire móviles, por ejemplo, cilindros o bombas de aire de ambiente. Si no se conecta la manguera de suministro a la fuente de aire adecuada, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

EQUIPO ADICIONAL

Utilice siempre post-enfriadores/secadores adecuados. Consulte el manual del fabricante/ instrucciones del compresor para obtener recomendaciones sobre la configuración del compresor para aire respirable y para filtros purificadores de aire en línea y elementos de sorción adecuados. Los filtros del compresor y el nivel de aceite deben revisarse diariamente y cambiarse bajo un esquema de mantenimiento regular o cuando estén contaminados.

CONTROL REQUERIDO DE LA CALIDAD DEL AIRE

- La calidad del aire debe ser examinada en el momento de la configuración inicial desde el punto de conexión (la salida del filtro de la línea de aire Radex® al respirador).
- La calidad del aire respirable debe ser monitoreada y/o examinada continuamente para comprobar la existencia de por lo menos los siguientes componentes del aire (verifique los estándares locales para los requisitos, consulte la página 3):
 - O₂ - Oxígeno
 - CO₂ - Dióxido de Carbono
 - CO - Monóxido de Carbono
 - H₂O - Agua (Contenido de Humedad)
 - Hidrocarburos (Vapor de Aceite)
 - Partículas Totales
- Se recomienda volver a examinar la calidad del aire si se mueve el compresor o si la ubicación o el entorno del compresor cambian significativamente.

Se recomienda un Monitor de Gas GX4®, Parte No. 08-400, para monitorear el Monóxido de Carbono, Oxígeno y el Sulfuro de Hidrógeno. *(Otras sensores de gas podrán estar disponibles en el futuro.)*

Esto puede ayudar a que un sistema cumpla con la regulación OSHA 1910.134(i) (7), EN 12021 y AS/NZS 1715.

PRESIÓN DEL AIRE RESPIRABLE

La presión del aire debe controlarse continuamente en el punto de acoplamiento. La presión del aire se debe leer en un medidor de presión confiable, mientras que el respirador tenga aire fluyendo a través de él, como lo exigen los estándares y regulaciones aplicables. Consulte el manual de instrucciones del respirador para información sobre la Tabla de Presión de Aire Respirable y determinar los ajustes de presión de aire correctos para su configuración.



ADVERTENCIA

La presión de aire suministrada al Filtro Radex® de la Línea de Aire no debe exceder 125 psi (8.6 bar). Exceder esta presión de aire podría hacer que el regulador no permita que entre suficiente aire a la unidad para que funcione correctamente o hacer que la unidad explote.

SISTEMA TÍPICO DE AIRE SUMINISTRADO

FIGURA 1.1 EN PAGINA 7

1. Compresor de aire suministrado
2. Línea de aire suministrada para el filtro
3. Pre-filtros opcionales y regulador
4. Sistema de filtración de la línea de aire Radex®
5. Monitor de gas GX4®
6. Punto de acoplamiento
7. Línea de aire de respiración
8. Ensamble del tubo de respiración y del dispositivo de control de flujo
9. Ensamble de la parte superior del respirador (Nova 3® mostrado)

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general, RPB® espera que el empleador:

■ **Siga todas las normas y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de estándares y regulaciones a su selección y uso de respiradores y otros equipos de protección personal. También puede haber requisitos específicos para contaminantes particulares, por ej. sílice (consulte rpbsafety.com/important-safety-information/ para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.

■ **Tenga programas de seguridad apropiados en su lugar.**

Tenga y siga:

- Un programa de seguridad en el lugar de trabajo.
- Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con los estándares y regulaciones aplicables.

■ **De acuerdo con lo anterior,**

■ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.** Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea conveniente y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, para la cabeza y para los oídos es adecuada para las actividades previstas y los entornos de uso. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los peligros específicos del aire, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Asignado (APF) que cumpla o exceda el nivel requerido para la protección del empleado, seleccione la protección facial y ocular apropiada para soldadura dependiendo del tipo de soldadura a realizar, etc.) Según corresponda, consulte el programa de seguridad en el lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones de su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consulte este manual (Protección Provista y Limitaciones, página 3), el dispositivo de control de flujo y el Manual de Instrucciones de la parte superior del respirador para conocer las especificaciones del producto.

■ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente capacitados para usar un respirador.**

Haga que un médico calificado u otro profesional de atención médica con licencia (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial según OSHA 29 CFR 1910.134, EN 12021, AS/NZS 1715 o los estándares locales según sea requerido.

■ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del Radex®.**

Designe a una persona calificada que tenga conocimientos acerca del RPB® Radex®, según los estándares locales requeridos, para brindar capacitación:

Ej. . ANSI/ASSE Z88.2 Sección 8.1 Calificaciones del Entrenador del Respirador. Cualquier persona que proporcione entrenamiento con respiradores deberá:

- a) tener conocimientos sobre la aplicación y el uso del respirador (es);
- b) tener conocimientos prácticos en la selección y uso del respirador (es) y prácticas de trabajo en el sitio;
- c) tener conocimiento del programa del respirador en el sitio; y

d) conocer las regulaciones aplicables.

Capacite a cada usuario del Radex® en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y los Manuales de Instrucciones del dispositivo de control de flujo y la parte superior del respirador aprobados y los requisitos estándar o reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea todos estos manuales.

■ **Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, usado y mantenido.**

Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, inspeccionado, usado y mantenido, incluyendo el cambio del cartucho del filtro de aire según las recomendaciones de la sección de mantenimiento de este manual.

■ **Mida y monitoree los contaminantes del aire en el área de trabajo.**

Mida y monitoree los niveles de contaminantes en el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables.

■ **Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:**

Ventile y monitoree el aire en el área de trabajo según lo exigen los estándares y regulaciones locales.

■ **Si tiene alguna pregunta, contacte a RPB®.**

■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente al:

Tel: 1-866-494-4599

Correo electrónico: customerservice@rpb-safety.com

Web: rpb-safety.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL – DEBE ESTAR ENTRENADO

No use este filtro de la línea de aire hasta que haya leído este manual, los manuales de instrucciones del dispositivo de control de flujo y de la parte superior del respirador (copias adicionales disponibles en www.rpb-safety.com) y haya recibido capacitación sobre el uso, el mantenimiento y las limitaciones del respirador por parte de una persona calificada (designada por su empleador) que tenga conocimiento sobre el RPB® Radex®.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de signos de daño o desgaste y rasgadura que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, ya que el filtro es un recipiente a presión y el daño al recipiente podría causar fatiga que podría ocasionar lesiones graves o la muerte. No intente soldar la unidad del filtro.

Asegúrese de que el filtro esté correctamente ensamblado en la configuración que se adapte a su aplicación. Nunca use el filtro sin todos los componentes en su lugar. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para el sistema de filtro Radex® para la línea de aire, tales como: válvula de alivio de presión, regulador, válvula de drenaje, recipiente del filtro y que la tapa esté bien apretada. El aire se liberará cuando la presión en el filtro exceda los 150 psig (10.3 Bar). Si el orificio está taponado con algo que no sea la válvula de alivio de presión, el exceso de presión podría hacer que el recipiente explote, lo que podría ocasionar lesiones graves.

Utilice únicamente piezas y componentes auténticos de la marca RPB®. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y podría reducir las capacidades de filtración. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

VERIFIQUE QUE TIENE EL EQUIPO ADECUADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el Radex® proporcione la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. (Ver PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES, página 3).

ANTES DE CONECTAR UN RESPIRADOR AL RADEX®:

Verifique que los contaminantes en el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determinar el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes en el aire no excedan las permitidas por las regulaciones y estándares aplicables para los respiradores con suministro de aire.

Asegúrese de que el área de trabajo esté ventilada y que el área de trabajo y el suministro de aire de respiración estén monitoreados:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por OSHA, EN, AS/NZS y otros órganos rectores y estándares. Se recomienda usar un monitor de gas GX4® para monitorear el suministro de aire respirable proveniente del Radex®. Siga el Manual de Instrucciones del Monitor de Gas GX4®.

Si tiene alguna duda, pregúntele a su empleador.

CONFIGURACIÓN Y CUIDADO

Instale el Radex® en un lugar que se encuentre dentro del rango de temperatura recomendado de 14°F a 140°F (-10°C a + 60°C) para proteger la unidad y mantener el suministro de aire por debajo de 140°F (60 °C). Monte siempre el filtro de línea de aire Radex® en una superficie segura y nivelada. Se recomienda atornillar el soporte al suelo para evitar que se vuelque o montarlo en una pared resistente.

BASE DE MONTAJE - SUELO

FIGURA 1.1 EN PAGINA 11

Para conectar la base de montaje, alinee las flechas en la base de montaje con las flechas en el filtro.

FIGURA 1.2 EN PAGINA 11

La base de montaje solo cabrá en dos posiciones, las flechas deben alinearse antes del bloqueo. Gire el filtro en el sentido de las agujas del reloj y bloquéelo en su posición. Escuchará un clic cuando la base esté en la posición final.

FIGURA 1.1 EN PAGINA 11

Usando los orificios en las patas de la base de montaje, atornille la unidad al suelo, preferiblemente de concreto, para evitar que se vuelque y cause lesiones o daños a la unidad. Use pernos de 3/8" (10 mm) o tornillos tirafondo para asegurar la base al suelo.

BASE DE MONTAJE - PARED

FIGURA 1.4 EN PAGINA 11

La base de montaje también se puede usar para montar el filtro en una pared resistente. Use pernos para asegurar la base de montaje a la pared a través de los orificios en las patas.

Asegure el Radex® a la base de montaje una vez esté asegurada a la pared. Los pernos/ tornillos deben poder sostener las 20 lb. de peso aproximadas de la unidad.

ENSAMBLAJE 04-900 - COLECTOR DE 2 SALIDAS

FIGURA 2.1 EN PAGINA 12

Para ensamblar el regulador de presión, enrosque el medidor de presión en el cuerpo y apriételo con una llave de 11 mm.

FIGURA 2.2 EN PAGINA 12

Conecte el acoplador de desconexión rápida y la tapa de latón a la T de 3/8" en la parte superior del regulador de presión y apriételes. Apriete el ensamble del regulador antes de montarlo en el Filtro Radex® de la Línea de Aire. Use sellador de roscas en todos los acoples.

FIGURA 2.3 EN PAGINA 12

Ajuste el ensamble completo del regulador en la parte superior de la tapa del Filtro Radex® de la Línea de Aire con una llave de 17 mm.

FIGURA 2.4 EN PAGINA 12

Ajuste la válvula de alivio de presión y apriete.

ADVERTENCIA

La válvula de alivio de presión debe estar conectada para proteger el Filtro Radex® de la Línea de Aire de una sobrepresión. Si el orificio está taponado con algo que no sea la válvula de alivio de presión, el exceso de presión podría hacer que el recipiente explote.

RADEX AIRLINE FILTER

ENSAMBLAJE 04-960 Y 04-964-RZ

COLECTOR DE 6 SALIDAS

FIGURA 3.1 EN PAGINA 13

Para ensamblar el Colector de Seis Salidas, primero introduzca el Medidor de Presión 04-915 en el Colector de Salida 04-965 6 y apriételo.

FIGURA 3.2 EN PAGINA 13

Enrosque los seis Acopladores en el Colector 04-965 y apriételos.

FIGURA 3.3 EN PAGINA 13

Enrosque el ensamble completo del Colector de Seis Salidas en la tapa del filtro y apriételo.

FIGURA 3.4 EN PAGINA 13

Enrosque la válvula de alivio de presión 04-916 en la tapa y apriétela.

ACCESORIOS OPCIONALES

El Filtro de Micro Vapores (04-925), el Pre-filtro de la Línea Principal (04-927), la Unidad de Drenaje Automático (04-924) y el Regulador de Flujo Súper Alto (04-962) son accesorios opcionales para ambientes húmedos o con humedad excesiva, o que tienen aceite u otras partículas finas en el aire. Todos pueden ser utilizados juntos o individualmente.

COLOCAR EL FILTRO DE MICRO VAPORES

FIGURA 4.1 EN PAGINA 14

Para colocar el Filtro de Micro Vapores, primero enrosque el niple reductor 04-926 en el filtro de micro vapores, luego enrósquelo en la entrada del filtro y apriételo, asegúrese de que el filtro de micro vapores esté en posición recta para que drene la humedad del recipiente de recolección. Enrosque el conector hexagonal NPT de 1/2" 04-952 en la entrada del Filtro de Micro Vapores.

AJUSTAR EL PRE-FILTRO DE LA LINEA PRINCIPAL

FIGURA 4.2 EN PAGINA 14

Para ajustar el Pre-filtro de la Línea Principal,

primero enrosque el niple reductor 04-926 en el pre-Filtro de la Línea Principal, luego enrósquelo en la entrada del filtro y apriételo, asegúrese de que el Pre-filtro de la Línea Principal esté en posición recta. Enrosque el conector hexagonal 04-952 NPT de 1/2" en la entrada del Pre-filtro de la Línea Principal.

AJUSTAR EL PRE-FILTRO DE LA LÍNEA PRINCIPAL CON EL FILTRO DE MICRO VAPORES

FIGURA 4.3 EN PAGINA 15

Para ajustar el Pre-filtro de la Línea Principal en el Filtro de Micro Vapores, enrosque el conector hexagonal de 1/2" 04-952 en el Pre-filtro de la Línea Principal, luego enrósquelo en la entrada del Filtro de Micro Vapores y apriételo, asegúrese de que ambas unidades estén colocadas en posición recta.

AJUSTAR LA UNIDAD DE DRENAJE AUTOMÁTICO

FIGURA 4.4 EN PAGINA 15

Para ajustar la Unidad de Drenaje Automático, atornille la unidad en el conector del codo en la válvula de drenaje. Asegúrese de que la unidad esté hacia abajo para que drene correctamente.

ENSAMBLE DEL REGULADOR DE FLUJO SUPER ALTO

FIGURA 4.5 EN PAGINA 15

Enrosque el Medidor de Presión 04-915 y el Conector 04-966 NPT de 1" en el Regulador de Flujo Súper Alto 04-962 y apriételo.

FIGURA 4.6 EN PAGINA 15

Ahora, introduzca el Regulador completo en el puerto de ENTRADA en el cuerpo de la Unidad de Filtro Radex® y apriételo o conéctelo a la entrada del Filtro de Micro Vapores o al Pre-filtro de la Línea Principal.

NOTA

Consulte el manual de instrucciones de su respirador para conocer los rangos de presión para sus respiradores, aumente la presión de acuerdo con el número de operadores.

Verifique que TODOS los accesorios y conexiones estén apretados. **AHORA SU FILTRO ESTÁ LISTO PARA EL USO.**

CONEXION DE ENTRADA

El Filtro Radex® de la Línea de Aire tiene una entrada de 1" NPT. Enrosque una válvula de bola cerca de la entrada para que la unidad se pueda apagar para el servicio. Conecte los accesorios de entrada y apriete. Una vez que el Radex® esté completamente ensamblado y conectado a la línea de suministro de aire comprimido, verifique que no haya fugas de aire en los accesorios y apriételos como corresponda.

ADVERTENCIA

NO apriete en exceso los accesorios, ya que si se aprieta demasiado podría agrietar el cuerpo del filtro, lo que podría provocar una

explosión y causar lesiones graves. Siga las instrucciones de ajuste de la sección de mantenimiento utilizando una llave de torsión.

MANGUERAS Y ACCESORIOS DE SUMINISTRO DE AIRE RESPIRABLE

Las mangueras y accesorios de suministro de aire RPB® deben usarse entre el Radex® (punto de conexión) y la conexión de aire respirable del respirador en el cinturón del usuario. Las secciones de la manguera deben estar dentro de la longitud correcta y la cantidad de secciones debe estar dentro del número especificado en la tabla de presión de aire respirable en el manual de instrucciones del respirador que se está utilizando. Todas las conexiones deben sellarse con sellador de roscas líquido. Si el Filtro Radex® de la Línea de Aire está en una tubería rígida, se debe usar una válvula de aislamiento para permitir la despresurización para el servicio.

MANTENIMIENTO

Drene la Humedad Diariamente

El agua se acumulará en el tanque del filtro y debe drenarse abriendo la válvula de bola. Esto debe hacerse cada día. En climas muy húmedos o si hay grandes cantidades de agua en el suministro de aire, se recomienda dejar la válvula de bola parcialmente abierta para purgar la humedad. Cuando está equipado con el conjunto de drenaje automático 04-924, la humedad se drena automáticamente de la unidad. Revíselo periódicamente ya que las partículas podrían causar obstrucciones.

Reemplazo del cartucho del filtro

El cartucho del filtro se debe inspeccionar semanalmente o con mayor frecuencia según el uso y las condiciones del sistema de aire en el que está instalado el Filtro Radex® de la Línea de Aire. El cartucho del filtro debe reemplazarse después de un período de 3 meses, en base a una semana de 40 horas y un uso típico. Si el Medidor de Presión en el Regulador de Flujo Súper Alto y el Medidor de Presión en el Colector están mostrando más de 10 psi de diferencia, su cartucho está bloqueado y debe reemplazarse.

El cartucho del filtro debe ser reemplazado inmediatamente si existe lo siguiente:

1. La presencia de olores y/o sabores en el aire que se suministra al respirador.
2. La presencia de humedad en los accesorios de salida.
3. Gran caída de presión de 10 psi o más en el filtro.

Equipamiento Opcional

Revise y reemplace según sea necesario:

- El elemento de pre-filtro de la línea principal.
- El elemento de filtro de micro vapores.

Reemplazo del Cartucho y Limpieza de la unidad

1. Cierre el suministro de aire al Filtro Radex® de la Línea de Aire y libere todo el aire del cuerpo abriendo la válvula de liberación de presión.



ADVERTENCIA

El aire presurizado en el filtro podría causar que la tapa se desprenda con fuerza durante la extracción, lo que podría ocasionar lesiones graves.

2. Retire los pernos de la tapa y separe la tapa del cuerpo.
3. Retire el cartucho y deséchelo en un área de eliminación adecuada.
4. Limpie y seque el interior del cuerpo del filtro con agua, detergente suave y un paño o toallas de papel para eliminar cualquier contaminante, no limpiar con productos químicos volátiles. La falta de limpieza del interior de la carcasa del Radex® puede provocar irritación o enfermedad.
5. Revise las juntas tóricas (04- 919) y reemplácelas si están dañadas.
6. Inserte un nuevo cartucho de filtro y vuelva a montar la tapa, apriete los pernos siguiendo el patrón dibujado (Fig. 5.1). Apriete los pernos a 10 pies/lb de torque.
7. Registre los datos en el adhesivo suministrado con el cartucho del filtro y colóquelo en el cuerpo del Filtro Radex® de la Línea de Aire.

FIGURA 5.1 EN PAGINA 17

CUIDADO DEL PRODUCTO

No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto según las instrucciones

RADEX AIRLINE FILTER

de RPB®. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos.

ADVERTENCIA

Dependiendo de los contaminantes filtrados por el Radex®, el propio filtro usado puede ser peligroso. Tome las precauciones adecuadas al manipularlo para evitar la exposición a contaminantes liberados; un procedimiento de disposición de desechos por parte de la empresa puede ser necesario.

PARTES Y ACCESORIOS

FIGURA 6.1 EN PAGINA 17

LISTA DE PARTES

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Acoplador de Desconexión Rápida RPB®	04-911
	Acoplador de Conexión Rápida Schrader	03-042-CF
2	T 3/8"	04-912
3	Tapón de 3/8"	04-913
4	Regulador de Presión	04-914
5	Medidor de Presión (también para 09-962)	04-915
6	Válvula de Alivio de Presión de 150 psig (1034 kpa)	04-916
7	Niple Hexagonal de 3/8"	04-917
8	Tapa	04-918
9	Junta Tórica (juego de 2)	04-919
10	Cartucho del Filtro	APF 3100
11	Perno, Tuerca y Arandela (juego de 4)	04-920
12	Cuerpo	04-921
13	Válvula de Drenaje	04-922
14	Base de Montaje	04-923
15	Filtro de Micro Vapores 1/2"*	04-925
16	Elemento de Filtro de Micro Vapores para 04-925*	04-930
17	Niple Reductor de 1"x 1/2"*	04-926
18	Pre- filtro de la Línea Principal*	04-927
19	Elemento de Filtro para 04-927*	04-929
20	Codo de Latón*	04-928
21	Unidad de Drenaje Automático*	04-924
22	Ensamble de Drenaje Automático para 04-924 *	04-931
23	Regulador de Flujo Súper Alto*	04-962
24	Kit de Actualización de Seis Salidas* inc. 5, 6, 7, 23	04-960
25	Kit de Actualización de Accesorios RZ de Seis Salidas* - inc. 5, 6, 7, 23	04-964-RZ
26	Tapa de Filtro de Seis Salidas*	04-961
27	Acoplador de Seis Salidas*	04-964
28	Colector de Seis Salidas*	04-965
29	Conector Hexagonal de 1" NPT*	04-966
30	Buje de 1" NPT a 3/4" BSP*	04-967
31	Conector Hexagonal de 1/2" NPT*	04-952
32	Acoplador de Garra*	04-951

*Partes Opcionales

ADVERTENCIA

Use solo piezas de repuesto RPB® auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de pieza de RPB®), y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de NIOSH de todo el ensamble del respirador.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuenciales, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCHE

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der Radex® Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalwörter und Sicherheitssymbole verwendet:



ACHTUNG

ACHTUNG weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.



GEFAHR

GEFAHR weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter www.rpbsafety.com.

ZERTIFIZIERT DURCH:

BSI Group (NB0086), Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Das RPB® Radex® Filter System ist dafür ausgelegt, Atemdruckluft zu filtern, um die meisten Schadstoffe aus der Atemluft in umluftunabhängigen Beatmungsgeräten herauszufiltern. Erweiterte Funktionen wie z. B. weiterentwickelte Filterpatronen und der optionale Mikronebelfilter verbessern die Atmung und helfen Ihnen, Sie für die besten Momente im Leben zu schützen.

Dieses Produkt muss immer gemäß dieser Bedienungsanleitung geprüft und gewartet werden.

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN (Seite 13) für weitere Einzelheiten.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales.us@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - APAC

1 Ivan Jamieson Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053 New Zealand.

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales.nz@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - EMEA

Unit 2, Teardrop Industrial Park, London Road, Swanley, BR8 8TS, United Kingdom

T: +44-800-689-5031 E: sales@rpbsafety.co.uk rpbsafety.com

Copyright ©2019 RPB Safety, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von RPB Safety, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von RPB Safety, LLC befinden, oder von RPB Safety, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder

lizensiert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: customerservice@rpbsafety.com

Formular #: 62

Änderung: 10

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG

Falsche Auswahl, Verwendung oder Wartung von Atemschutzprodukten können zu Verletzungen, lebensbedrohlichen, verzögerten Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod führen. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers, Seite 15). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Besuchen Sie rpbsafety.com/importantsafetyinformation/ für nützliche Links zu OSHA-, EN- und AS/NZS-Normen und weiteren Inhalten.

Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers (Seite 15) aus.

Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender (Seite 16).

Besuchen Sie die Website für Updates. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert.

Besuchen Sie vor Verwendung des Produkts www.rpbsafety.com/resources/ für die neueste Version dieses Handbuchs.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

GEWÄHRTER SCHUTZ

Der RPB® Radex® Filter verfügt über 6-stufige Filtermedien zum Schutz des Nutzers vor festen oder flüssigen Partikeln wie z. B. Staub, Nebel oder Gerüchen von 0,5 Mikron oder größer, sowie über einen optionalen Mikronebelfilter und Hauptvorfilter.

EINSCHRÄNKUNGEN

Der Radex® Airline Filter, Teile-Nr. 04-900, beseitigt nicht Kohlenmonoxid und andere giftige Gase/ Dämpfe aus der Druckluft.

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Der RPB® Radex® darf NICHT GENUTZT WERDEN, wenn die am Radex® angeschlossene Luftquelle eine der folgenden Bedingungen erfüllt:

- Die Atmosphäre der Luftquelle enthält weniger als 20% Sauerstoff.
- Die Luftquelle enthält gefährliche Gase (z. B. Kohlenmonoxid).
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von 14°F bis 140°F (-10°C bis +60°C).

NORMEN UND VORSCHRIFTEN

Das Radex® Filtersystem kann dazu beitragen, die Anforderungen an die Atemluftqualität zu erfüllen.

Beziehen Sie sich für weitere Informationen auf die folgenden Normen und Vorschriften, je nachdem wo der Radex® verwendet wird:

- ANSI/Compressed Gas Association Commodity Specification for Air, G-7.1-1989.
- Federal OSHA 29 CFR 1910.134 „Einsatz von Kompressoren für Atemluft“
- Army Corps of Engineers EM385-1-1, Abschnitt 30.F.04.
- EN 12021:2014 Beatmungsgeräteausrüstung. Druckgase für Atemschutzgeräte.
- AS / NZS 1715:2009 Auswahl, Verwendung und Wartung von Atemschutzausrüstung.

LUFTQUELLE, ANSCHLÜSSE UND DRUCK

LUFTQUELLE

Stellen Sie die Luftquelle in einer Umgebung mit sauberer Luft auf. Vergewissern Sie sich, dass in der Nähe des Lufteinlasses der Luftquelle keine Fahrzeuge, Gabelstapler und andere Maschinen betrieben werden, da dies die Zuführung von Kohlenmonoxid in Ihre Luftversorgung bewirkt.

Die dem Radex® Airline Filter zugeführte Luft sollte nicht wärmer als 140 Grad Fahrenheit (60 Grad Celsius) sein. Bei Nutzung eines ölgeschmierten Luftkompressors kann es bei hohen Betriebstemperaturen ggf. zur Erzeugung von Kohlenmonoxid kommen.



GEFAHR

Schließen Sie den Luftversorgungsschlauch des Radex® nicht an Stickstoff, giftige Gase, inerte Gase oder eine andere nicht atembare Luftquelle an.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Luftleitungsfilters die Luftquelle. Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung mit mobilen Luftversorgungssystemen, wie z.B. Zylindern oder Umgebungsluftpumpen ausgelegt. Wird der Versorgungsschlauch nicht an die richtige Luftquelle angeschlossen, kann dies zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

ZUSÄTZLICHE AUSTRÜSTUNG

Verwenden Sie stets geeignete Nachkühler/Trockner. Für Empfehlungen zur Einrichtung des Atemluftkompressors und für geeignete integrierte luftreinigende Sorptionseinsätze und Filter lesen Sie die Bedienungsanleitung oder wenden Sie sich an den Hersteller des Kompressors. Die Filter und der Ölstand des Kompressors sollten täglich kontrolliert und bei Verschmutzung oder regelmäßigen Wartungen ausgetauscht werden.

ERFORDERLICHE ÜBERWACHUNG DER LUFTQUALITÄT

- Die Luftqualität muss zum Zeitpunkt der erstmaligen Einrichtung an der Verbindungsstelle (der Ausgang des Radex® Airline Filters zum Beatmungsgerät) getestet werden.
- Die Atemluftqualität sollte zumindest auf die folgenden Luftbestandteile kontinuierlich überwacht und/oder getestet werden (überprüfen Sie Ihre regionalen Normen bzgl. der Anforderungen, siehe Seite 13):
 - O₂ - Sauerstoff
 - CO₂ - Kohlendioxid
 - CO - Kohlenmonoxid
 - H₂O - Wasser (Feuchtegehalt)
 - Kohlenwasserstoffe (Ölnebel)
 - Gesamtpartikelanzahl
- Es wird empfohlen, die Luftqualität erneut zu testen, falls sich der Standort des Kompressors oder die Umgebung erheblich ändern sollten.

Ein GX4® Gasmonitor, Teile-Nr. 08-400, wird zur Überwachung von Kohlenmonoxid, Sauerstoff, und Schwefelwasserstoff empfohlen. (Andere Gassensoren können in der Zukunft erhältlich sein.)

Dies kann dazu beitragen, dass ein System die OSHA Verordnung 1910.134(i)(7), EN 12021 und AS/NZS 1715 einhält.

ATEMLUFTDRUCK

Der Luftdruck muss an der Verbindungsstelle fortlaufend überwacht werden. Der Luftdruck muss von einem zuverlässigen Manometer abgelesen werden während Luft durch das Beatmungsgerät strömt, so wie von den maßgeblichen Normen und Vorschriften vorgeschrieben. Beziehen Sie sich auf die Atemluftdrucktabelle in der Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes, um für den Aufbau die richtige Einstellung des Luftdrucks zu ermitteln.



ACHTUNG

Der dem Radex® Airline Filter zugeführte Luftdruck sollte 125 Psi (8,6 bar) nicht überschreiten. Die Überschreitung dieses Luftdrucks kann verhindern, dass der Regler nicht genug Luft für die korrekte Funktion in das Gerät führt, oder die Explosion des Gerätes verursachen.

TYPISCHES LUFTVERSORGUNGSSYSTEM

ABBILDUNG 1.1 AUF SEITE 7

1. Zuluftkompressor
2. Zuluftleitung zum filter
3. Optionale vorfilter und regler
4. Radex® airline filtersystem
5. Gx4® gasmonitor
6. Verbindungsstelle
7. Atemluftleitung
8. Atemschlauch-baugruppe und strömungswächter
9. Kopfteil-baugruppe des beatmungsgerätes (hier: Nova 3®)

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB®, dass Arbeitgeber:

■ **Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit erfüllen.** Abhängig von Ihrem Standort und Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von Beatmungsgeräten und sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Möglicherweise gibt es auch für bestimmte Schadstoffe spezifische Bestimmungen, wie z.B. Kieselsäure (siehe rpb-safety.com/importantsafetyinformation/ für weitere Informationen), Asbest, organische Krankheitserreger, usw. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Branche gelten.

■ **Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.**

Führen Sie ein und befolgen Sie:

- Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
- Ggf. kann ein schriftliches Atemschutz-Programm in Übereinstimmung mit geltenden Normen und Vorschriften erforderlich sein.

■ **Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:**

■ **Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene**

Ausrüstung aus. Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Atem-, Gesichts- und Augen-, Kopf- und Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist. (Wählen Sie z. B. ein Beatmungsgerät, welches für Luftgefährdungen angemessen ist, unter Berücksichtigung von Arbeitsplatz und Benutzerfaktoren und mit einem zugewiesenen Schutzfaktor (APF), der den erforderlichen Grad für Arbeitnehmerschutz erfüllt oder übertrifft; wählen Sie Schweißgesichts- und Augenschutz, der für die auszuführende Schweißarbeit angemessen ist, usw.)

Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen, Seite 4) und die Bedienungsanleitungen des Kopfteils des Beatmungsgerätes und Strömungswächters für Produktspezifikationen.

■ **Stellen Sie sicher, dass Angestellte für die Nutzung eines Beatmungsgerätes medizinisch tauglich sind.**

Lassen Sie einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen medizinische Begutachtungen mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung bedarfsabhängig gem. OSHA 29 CFR 1910.134, EN 12021, AS/NZS 1715 oder regionalen Normen durchführen.

■ **Schulen Sie die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des Radex®.**

Benennen Sie eine qualifizierte Person, die bedarfsabhängig gem. regionalen Normen sachkundig ist, um Schulung durchzuführen:

Bsp.: ANSI/ASSE Z88.2 Abschnitt 8.1 Qualifikationen des Ausbilders für das Beatmungsgerät. Jeder, der Schulung am Beatmungsgerät durchführt, muss:

- a) sachkundig in der Anwendung und Nutzung des(r) Beatmungsgeräte(s) sein;
- b) über praktische Kenntnisse in der Auswahl und Einsatz des(r) Beatmungsgeräte(s) und Arbeitsabläufe auf der Baustelle verfügen;
- c) das Beatmungsgeräteprogramm der Baustelle verstehen; und
- d) die geltenden Vorschriften kennen.

Schulen Sie jeden Radex® Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und den Bedienungsanleitungen des zertifizierten Strömungswächters und des Kopfteils des Beatmungsgerätes sowie den Normen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer alle diese Handbücher liest.

■ **Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird.**

Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, eingesetzt und gewartet ist, einschließlich des Wechsels der Luftfilterpatrone gem. den Empfehlungen im Wartungsabschnitt dieses Handbuchs.

■ **Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich.**

Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich im Einklang mit maßgeblichen Bestimmungen.

■ **Stellen Sie sicher, dass der Bereich belüftet und überwacht ist:**

Lüften und überwachen Sie die Luft im Arbeitsbereich gemäß den regionalen Normen und Vorschriften.

■ **Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB®.**

- Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung unter:

Tel: 1-866-494-4599

E-Mail: customerservice@rpbsafety.com

Internet: rpbsafety.com

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT

Verwenden Sie diesen Luftleitungsfilter nicht, bevor Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitungen des Strömungswächters und des Kopfteils des Beatmungsgerätes gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter www.rpbsafety.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über den RPB® Radex® verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen des Beatmungsgerätes geschult worden sind.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Entfernen Sie jegliches beschädigte Teil oder Produkt, da der Filter ein Druckbehälter ist. Die Beschädigung des Behälters kann Materialermüdung verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Versuchen Sie nicht, die Filtereinheit zu schweißen.

Stellen Sie sicher, dass der Filter ordnungsgemäß in der Konfiguration **montiert ist**, die zu Ihrer Anwendung passt. Verwenden Sie den Filter niemals, wenn nicht alle Bauteile eingebaut sind. Kontrollieren Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile für das Radex® Luftleitungsfiltersystem haben, wie z. B.: Druckentlastungsventil, Regler, Ablassventil, Filterbehälter, und der Deckel ist fest angezogen. Es wird Luft abgelassen, wenn der Druck im Filter 150 Psig (10,3 bar) übersteigt. Wenn die Öffnung mit etwas anderem als dem Überdruckventil verbunden ist, könnte der Überdruck zur Explosion des Behältnisses führen, was etwaige schwere Verletzungen verursachen kann.

Nutzen sie ausschließlich originale Teile und Komponenten von RPB®. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und könnte die Filterleistungen einschränken. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE PASSENDE AUSTRÜSTUNG FÜR IHRE TÄTIGKEIT HABEN

Stellen Sie sicher, dass der Radex® den angemessenen Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Soweit anwendbar,

überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN, Seite 13.)

VOR DEM ANSCHLUSS EINES BEATMUNGSGERÄTES AN DEN RADEX®:

Überprüfen Sie, dass der Schadstoffanteil der Luft innerhalb der empfohlenen Grenzen für den Einsatz des Beatmungsgerätes liegt:

- Bestimmen Sie Art und Grad der Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Schadstoffkonzentrationen in der Luft die durch anwendbare Bestimmungen und Normen für umluftunabhängige Beatmungsgeräte erlaubten nicht überschreiten.

Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich belüftet ist und sowohl der Arbeitsbereich als auch die Atemluftzufuhr überwacht werden:

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der von OSHA, EN, AS/NZS und anderen behördlichen Institutionen und Normen empfohlen Grenzen bleibt. Die Nutzung eines GX4® Gasmonitors für die Überwachung der Atemluftzufuhr vom Radex® wird empfohlen. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des GX4® Gasmonitors.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

AUFBAU UND WARTUNG

Stellen Sie den Radex® an einem Ort auf, der den empfohlenen Temperaturbereich von 14°F bis 140°F (-10°C bis +60°C) aufweist, um das Gerät zu schützen und die Luftzufuhr unter 140°F (60°C) zu halten. Stellen Sie den Radex® Airline Filter stets auf einer sicheren, ebenen Fläche auf. Es wird empfohlen, den Sockel im Boden zu verschrauben, um das Umkippen zu verhindern, oder ihn an einer stabilen Wand zu montieren.

BODENMONTAGE

ABBILDUNG 1.1 AUF SEITE 11

Um den Sockel zu montieren, richten Sie die Pfeile am Sockel mit den Pfeilen am Filter aus.

ABBILDUNG 1.2 AUF SEITE 11

Der Sockel passt nur in zwei Positionen; die Pfeile müssen vor der Verriegelung ausgerichtet sein. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn und arretieren Sie ihn. Sie hören ein Klicken, wenn sich der Sockel in der endgültigen Position befindet.

ABBILDUNG 1.3 AUF SEITE 11

Nutzen Sie die Löcher in den Füßen des Sockels; verschrauben Sie das Gerät im Boden, vorzugsweise Beton, um ein Umkippen zu verhindern, was zu Verletzungen und Beschädigung des Gerätes führt. Verwenden Sie 3/8"-Bolzen (10mm) oder Zugschrauben, um den Sockel am Boden zu befestigen.

WANDMONTAGE

ABBILDUNG 1.4 AUF SEITE 11

Der Sockel kann auch dazu genutzt werden, den Filter an einer stabilen Wand zu befestigen. Nutzen Sie Bolzen, um den Sockel durch die Löcher in den Füßen and der Wand zu befestigen. Nachdem der

Sockel an der Wand befestigt ist, montieren Sie den Radex® an den Sockel. Die Bolzen/Schrauben müssen das ungefähre Gewicht des Gerätes von 9 kg halten können.

04-900 MONTAGE - 2 VENTIL-VERTEILER

ABBILDUNG 2.1 AUF SEITE 12

Um den Druckregler zu montieren, führen Sie das Manometer in das Gehäuse ein und ziehen Sie es mit einem 11mm-Schraubenschlüssel fest.

ABBILDUNG 2.2 AUF SEITE 12

Schließen Sie die Schnellverschlusskupplung und Messingkappe an das 3/8" T-Stück im oberen Teil des Druckreglers an und ziehen Sie es fest. Ziehen Sie die Regler-Baugruppe vor der Montage auf den Radex® Airline Filter fest. Verwenden Sie an allen Verschraubungen Gewindedichtungsmittel.

ABBILDUNG 2.3 AUF SEITE 12

Montieren Sie die komplette Regler-Baugruppe mithilfe eines 17mm-Schraubenschlüssels auf die Oberseite des Deckels des Radex® Airline Filters.

ABBILDUNG 2.4 AUF SEITE 12

Montieren Sie das Druckentlastungsventil und ziehen es fest.



ACHTUNG

Das Druckentlastungsventil muss angeschlossen sein, um den Radex® Airline Filter vor Überdruck zu schützen. Wenn die Öffnung mit etwas anderem als dem Überdruckventil verbunden ist, könnte der Überdruck zur Explosion des Inhaltes führen.

04-960 UND 04-964-RZ MONTAGE - 6 VENTIL-VERTEILER

ABBILDUNG 3.1 AUF SEITE 13

Um den Sechs-Ventil-Verteiler zu montieren, drehen Sie zunächst das Manometer 04-915 in den 6-Ventil-Verteiler 04-965 und ziehen Sie es fest.

ABBILDUNG 3.2 AUF SEITE 13

Drehen Sie alle sechs Kupplungen in den Verteiler 04-965 und ziehen Sie diese fest.

ABBILDUNG 3.3 AUF SEITE 13

Drehen Sie die vollständige Baugruppe des Sechs-Ventil-Verteilers in den Deckel des Filters und ziehen Sie diese fest.

ABBILDUNG 3.4 AUF SEITE 13

Drehen Sie das Druckentlastungsventil 04-916 in den Deckel und ziehen Sie es fest.

OPTIONALE ANBAUGERÄTE

Der Mikronebelfilter (04-925), der Hauptvorfilter (04-927), die Ablassautomatik (04-924) und der Hochvolumenstromregler (04-962) sind optionale Anbaugeräte für Umgebungen, die feucht sind oder übermäßige Feuchtigkeit aufweisen, oder Öl oder andere feine Partikel in der Luft enthalten. Sie können alle zusammen oder einzeln verwendet werden.

MONTAGE DES THE MIKRONEBELFILTERS

ABBILDUNG 4.1 AUF SEITE 14

Um den Mikronebelfilter zu montieren, führen Sie zunächst den Reduziernippel 04-926 in den Mikronebelfilter ein. Führen Sie ihn dann in den Filtereinlass ein und ziehen Sie ihn fest. Stellen Sie sicher, dass der Mikronebelfilter aufrecht positioniert ist, so dass Feuchtigkeit aus der Auffangschale fließt. Drehen Sie den 1/2" NPT Sechskantverbinder 04-952 in den Einlass des Mikronebelfilters ein.

HINWEIS

Entnehmen Sie die Druckbereiche für Ihr Beatmungsgerät bitte der Bedienungsanleitung Ihres Beatmungsgerätes; erhöhen Sie den Druck entsprechend der Anzahl der Bediener.

Überprüfen Sie, dass ALLE Verschraubungen und Anschlüsse fest sind. **IHR FILTER IST NUN BETRIEBSBEREIT.**

EINLASSANSCHLUSS

Der Radex® Airline Filter verfügt über einen 1" NPT-Einlass. Schrauben Sie ein Kugelventil in der Nähe des Einlasses ein, so dass das Gerät für Wartungsarbeiten abgesperrt werden kann. Schließen Sie die Einlasskupplungen an und ziehen Sie diese fest. Sobald der Radex® vollständig montiert und an Druckluft angeschlossen ist, öffnen Sie die Zuleitung und überprüfen Sie die Verschraubungen auf Undichtigkeiten; ziehen Sie entsprechend nach.

MONTAGE DES HAUPTVORFILTERS

ABBILDUNG 4.2 AUF SEITE 14

Um den Hauptvorfilter zu montieren, führen Sie zunächst den Reduziernippel 04-926 in den Hauptvorfilter ein. Führen Sie ihn dann in den Filtereinlass ein und ziehen Sie ihn fest. Stellen Sie sicher, dass der Hauptvorfilter gerade positioniert ist. Drehen Sie den 1/2" NPT Sechskantverbinder 04-952 in den Einlass des Hauptvorfilters ein.

MONTAGE DES HAUPTVORFILTERS LINEAR MIT DEM MIKRONEBELFILTER

ABBILDUNG 4.3 AUF SEITE 15

Um den Hauptvorfilter auf den Mikronebelfilter zu montieren, schrauben Sie den 1/2" Sechskantverbinder 04-952 in den Hauptvorfilter und dann in den Einlass des Mikronebelfilters und ziehen Sie fest. Stellen Sie sicher, dass beide Geräte aufrecht positioniert sind.

MONTAGE DER ABLASSAUTOMATIK

ABBILDUNG 4.4 AUF SEITE 15

Um die Ablassautomatik zu montieren, schrauben Sie das Teil auf den Winkelstecker am Ablassventil. Stellen Sie sicher, dass das Teil gerade nach unten ausgerichtet ist, so dass es ordnungsgemäß ableitet.

MONTAGE DES HOCHVOLUMENSTROMREGLERS

ABBILDUNG 4.5 AUF SEITE 15

Drehen Sie das Manometer 04-915 und den 1" NPT-Anschluss 04-966 in den Hochvolumenstromregler 04-962 und ziehen Sie sie fest.

ABBILDUNG 4.6 AUF SEITE 15

Drehen Sie nun den kompletten Regler in die INLET-Öffnung auf dem Gehäuse der Radex® Filtereinheit und ziehen Sie ihn fest, oder verbinden Sie ihn mit dem Einlass des Mikronebelfilters oder des Hauptvorfilters.



ACHTUNG

Überdrehen Sie die Verschraubungen NICHT, da durch das Überdrehen das Filtergehäuse brechen könnte, was zu einer Explosion führen und erhebliche Verletzungen verursachen kann. Befolgen Sie die Anweisungen aus dem Abschnitt 'Wartung'.

bzgl. des Festdrehens mithilfe eines Drehmomentschraubers.

ATEMLUFTVERSORGUNGSSCHLÄUCHE UND VERBINDUNGEN

Zwischen dem Radex® (Verbindungsstelle) und der Atemluftverbindung des Beatmungsgerätes am Gürtel des Trägers müssen RPB® Luftversorgungsschläuche und Anschlussstücke verwendet werden. Die Schlauchstücke müssen innerhalb der zugelassenen Länge und die Anzahl der Stücke muss innerhalb der in der Atemluftdrucktabelle der Bedienungsanleitung für das verwendete Beatmungsgerät angegebenen Anzahl liegen. Alle Verbindungen sollten mit flüssigem Gewindedichtungsmittel versiegelt werden. Wenn der Radex® Airline Filter mit fester Verrohrung angeschlossen ist, muss ein Absperrventil verwendet werden, um eine Druckentlastung für die Wartung zu ermöglichen.

WARTUNG

Tägliche Entwässerung

Wasser sammelt sich im Filtertank; dies sollte durch Öffnen des Kugelventils abgelassen werden. Dieser Vorgang sollte jeden Tag durchgeführt werden. In sehr feuchtem Klima oder wenn große Wassermengen in der Luftzufuhr sind, ist es empfehlenswert, das Kugelventil etwas aufzulassen, um die Feuchtigkeit ablaufen zu lassen. Bei Ausstattung mit der Ablassautomatik 04-924 wird Feuchtigkeit automatisch aus dem Gerät abgelassen. Überprüfen Sie dies in regelmäßigen Abständen, da Partikel Blockaden verursachen könnten.

Austausch der Filterpatrone

Die Filterpatrone sollte je nach Nutzung und den Bedingungen des Luftsystems, in welchem der Radex® Airline Filter installiert ist, wöchentlich oder häufiger kontrolliert werden. Basierend auf einer 40-Stunden-Woche und normalem Gebrauch sollte die Filterpatrone nach einer Laufzeit von 3 Monaten ausgetauscht werden. Wenn die Anzeigen des Manometers am Hochvolumenstromregler und das Manometer am Verteiler mehr als 10 Psi auseinanderliegen, ist Ihre Patrone verstopft und muss ausgetauscht werden.

Die Filterpatrone muss unter folgenden Umständen sofort ausgetauscht werden:

1. Geruch und/oder Geschmack sind in der Zuluft zum Beatmungsgerät wahrnehmbar.
2. An den Auslassverbindungen ist Feuchtigkeit sichtbar.
3. Großer Druckabfall von 10 Psi oder mehr über den Filter.

Optionale Ausstattung

1. Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf:
2. Hauptvorfiltereinheit.
3. Mikronebelfiltereinheit.

Auswechseln der Patrone und Reinigen des Gerätes

1. Schalten Sie die Luftzufuhr zum Radex® Airline Filter ab und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Gehäuse, indem Sie das Druckfreigabeventil öffnen.



ACHTUNG

Druckluft im Filter kann beim Öffnen zu gewaltsamem Wegsprengen des Deckels führen, was schwere Verletzungen zur Folge hat.

2. Entfernen Sie die Bolzen vom Deckel und nehmen Sie den Deckel vom Gehäuse.
3. Entnehmen Sie die Patrone und entsorgen Sie diese in einem geeigneten Entsorgungsbereich.
4. Reinigen und trocknen Sie das Innere des Filtergehäuses mit Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem Tuch oder Papiertüchern, um jegliche Verunreinigungen zu entfernen. Nutzen Sie hierzu keine flüchtigen Chemikalien. Aufgrund mangelnder Reinigung der Innenseite des Radex® Gehäuses können Reizungen oder Übelkeit hervorgerufen werden.
5. Prüfen Sie die Dichtungsringe (04-919) und ersetzen Sie sie bei Beschädigung.
6. Setzen Sie eine neue Filterpatrone ein und montieren Sie den Deckel wieder. Ziehen Sie die Bolzen in dem in Abb. 5.1 gezeigten Muster fest. Befestigen Sie die Bolzen mit einem Drehmoment von 10 ft/lbs.
7. Notieren Sie die Daten auf dem mit der Filterpatrone gelieferten Aufkleber und kleben Sie diesen auf das Gehäuse des Radex® Airline Filters.

ABBILDUNG 5.1 AUF SEITE 17

PRODUKTPFLEGE

Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB® angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden.



ACHTUNG

Abhängig von den durch den Radex® gefilterten Verunreinigungen kann der verwendete Filter selbst schädlich sein. Treffen Sie beim Umgang entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, um eine Gefährdung durch die freigesetzten Schadstoffe zu vermeiden; ein Entsorgungsverfahren des Unternehmens kann erforderlich sein.

TEILE UND ZUBEHÖR

ABBILDUNG 6.1 AUF SEITE 18

TEILELISTE

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	RPB® Schnelltrennungskupplung	04-911
	Schrader Schnellverschlusskupplung	03-042-CF
2	3/8" T-Stück	04-912
3	3/8" Kappe	04-913
4	Druckregler	04-914
5	Manometer (auch für 09-962)	04-915
6	Druckentlastungsventil 150 Psig (1034 kPa)	04-916
7	3/8" Sechskantnippel	04-917
8	Deckel	04-918
9	Dichtungsring (2er Satz)	04-919
10	Filterpatrone	APF 3100
11	Schraube, Mutter und Unterlegscheibe (4er Satz)	04-920
12	Gehäuse	04-921
13	Ablasshahn	04-922
14	Socket	04-923
15	Mikronebelfilter 1/2"*	04-925
16	Mikronebelfiltereinheit für 04-925*	04-930
17	1" x 1/2" Reduziernippel*	04-926
18	Vorfilter der Hauptleitung*	04-927
19	Filtereinheit für 04-927*	04-929
20	Messingwinkel*	04-928
21	Ablassautomatik*	04-924
22	Ablassautomatik für 04-924*	04-931
23	Hochvolumenstromregler*	04-962
24	Sechs-Ventil-Upgrade-Kit* inkl. 5, 6, 7, 23	04-960
25	Sechs-Ventil-RZ Montage-Upgrade-Kit* inkl. 5, 6, 7, 23	04-964-RZ
26	Sechs-Ventil-Filterdeckel*	04-961
27	Sechs-Ventil-Kupplung*	04-964
28	Sechs-Ventil-Verteiler*	04-965
29	1" NPT Sechskantanschluss*	04-966
30	1" NPT auf 3/4" BSP Buchse*	04-967
31	1/2" NPT Sechskantanschluss*	04-952
32	Klauenkupplung*	04-951

*Optional erhältliche Bauteile

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB® Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB® Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die NIOSH Zulassung der gesamten Baugruppe Beatmungsgerät erlöschen.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEDLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch "Reparatur oder Ersatz" ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzensausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais Radex® pour obtenir des images et des schémas.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.



DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veillez lire le manuel d'utilisation.

Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur www.rpbsafety.com.

CERTIFICATION PAR:

BSI Group (NB0086), Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION

Le système de filtration Radex® de RPB® a été conçu pour filtrer de l'air respirable comprimé de façon à éliminer la plupart des contaminants de l'air respirable dans les assemblages de respirateurs à adduction d'air. Les éléments comme les cartouches de filtration avancées et le filtre à micro-brouillard optionnel amélioreront la respiration et vous aideront à vous protéger pour les meilleurs moments de la vie.

Ce produit doit toujours être inspecté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS (page 23) pour plus d'informations.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales.us@rpbsafety.com **rpbsafety.com**

RPB® SAFETY - APAC

1 Ivan Jamieson Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053 New Zealand.

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales.nz@rpbsafety.com **rpbsafety.com**

RPB® SAFETY - EMEA

Unit 2, Teardrop Industrial Park, London Road, Swanley, BR8 8TS, United Kingdom

T: +44-800-689-5031 E: sales@rpbsafety.co.uk **rpbsafety.com**

Copyright ©2019 RPB Safety, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de RPB Safety, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou

non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par RPB Safety, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : customerservice@rpbafety.com

Formulaire n°: 62

Révision n°: 10

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



AVERTISSEMENT

La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut engendrer des blessures ; des

maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort.

Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et réglementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur, page 25). Il est recommandé de bien connaître les normes et les réglementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur rpbafety.com/importantafetyinformation/ où vous trouverez des liens utiles vers les normes OSHA, EN, AS/NZS et d'autres contenus.

Employeurs : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air, et assumer les Responsabilités de l'employeur (page 25).

Utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air, et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit (page 26).

Consultez le site internet pour les mises à jour. Les manuels des produits sont régulièrement mis à jour. Rendez-vous sur www.rpbafety.com/resources/ pour trouver la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

PROTECTIONS FOURNIES

Le filtre Radex® de RPB® comprend 6 niveaux de supports filtrants afin de protéger l'utilisateur des particules solides ou liquides comme des poussières, des brumes ou des odeurs de 0,5 microns ou plus, ainsi qu'un filtre à micro-brouillard optionnel et un préfiltre pour la conduite principale.

RESTRICTIONS

La pièce n° 04-900 du filtre aérien Radex® n'élimine par le monoxyde de carbone ou d'autres gaz / vapeurs toxiques de l'air comprimé.

DANGERS ET RESTRICTIONS

Le Radex® de RPB® NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ si la source d'air qui alimente le Radex® présente l'une de ces conditions :

- L'atmosphère de la source d'air contient moins de 20 % d'oxygène.
- La source d'air contient des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone).
- La température est en-dehors de la plage de 14°F à 140°F (-10°C à +60°C).

NORMES ET RÉGLEMENTATIONS

Le système de filtration Radex® peut aider à se conformer aux exigences concernant la qualité de l'air respirable. Veuillez consulter les normes et réglementations, en fonction du lieu d'utilisation du Radex®, pour plus d'informations.

- ANSI / Spécification G-7.1-1989 de la Compressed Gas Association relative à la commodité de l'air.
- Norme fédérale de l'OSHA 29 CFR 1910.134 relative à l'utilisation de compresseurs d'air respirable.
- Corps du génie de l'armée américaine EM385-1-1, Section 30.F.04.
- EN 12021 :2014 Équipement respiratoire. Gaz comprimés pour appareils respiratoires.
- AS/NZS 1715:2009 Sélection, utilisation et entretien d'équipements de protection respiratoire.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION

SOURCE D'AIR



DANGER

Localisez la source d'air dans un environnement d'air propre. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de véhicule, de chariot élévateur et d'autres machines en fonctionnement à côté de l'entrée d'air, car du monoxyde de carbone serait aspiré dans votre approvisionnement d'air.

L'air qui alimente le filtre aérien Radex® ne devrait pas dépasser 140 degrés Fahrenheit (60 degrés Celsius). Quand un compresseur d'air lubrifié à l'huile est utilisé et devient excessivement chaud, cela peut potentiellement créer du monoxyde de carbone.

Ne connectez pas le tuyau d'air du Radex® à de l'azote, des gaz toxiques, des gaz inertes ou d'autres sources d'air non-respirables. Vérifiez la source d'air avant d'utiliser le filtre aérien. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec des systèmes d'approvisionnement d'air mobiles, ex : des bouteilles ou des pompes à air ambiant. Un raccordement du tuyau d'air à une source d'air inadéquate pourrait causer des blessures graves ou la mort.

ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Utilisez toujours des refroidisseurs / séchoirs appropriés. Veuillez consulter le manuel d'utilisation / du fabricant du compresseur pour les recommandations de réglage du compresseur d'air respirable et pour des lits et des filtres adsorbants et purificateurs d'air intégrés adéquats. Les filtres et le niveau d'huile du compresseur devraient être contrôlés quotidiennement et remplacés en suivant un programme régulier d'entretien ou lorsqu'ils sont contaminés.

SURVEILLER LA QUALITÉ DE L'AIR

- La qualité de l'air doit être testée lors de la configuration initiale au niveau du point d'attache (la sortie du filtre aérien Radex® vers le respirateur).
- La qualité de l'air respirable devrait être surveillée en continu et / ou testée afin de contrôler au moins les composants de l'air suivants (renseignez-vous sur les normes s'appliquant à votre localité, voir page 23) :
 - O2 - Oxygène
 - CO2 - Dioxyde de carbone
 - CO - Monoxyde de carbone
 - H2O - Eau (taux d'humidité)
 - Hydrocarbures (vapeurs d'huile)
 - Particules totales
- Il est recommandé de retester la qualité de l'air si le compresseur est déplacé ou si l'emplacement ou l'environnement du compresseur venait à changer de manière significative.

Il est recommandé d'utiliser un Détecteur de gaz GX4®, pièce n° 08-400 afin de surveiller le monoxyde de carbone, l'oxygène et le sulfure d'hydrogène (*d'autres capteurs de gaz pourraient être disponibles à l'avenir*).

Cela peut aider un système à se conformer aux réglementations 1910.134(i) (7) de OSHA, EN 12021 et AS/NZS 1715.

PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

La pression de l'air doit être constamment surveillée au point d'attache. La pression de l'air doit être relevée sur un manomètre fiable pendant que de l'air circule à travers le respirateur, comme l'exigent les normes et réglementations applicables. Veuillez vous référer au Tableau de pression de l'air respirable du manuel d'utilisation du respirateur afin de déterminer les réglages appropriés pour la pression de l'air en fonction de votre configuration.



AVERTISSEMENT

La pression de l'air fourni au filtre aérien Radex® ne devrait pas dépasser 125 psi (8,6 bar). Une pression supérieure pourrait empêcher le régulateur de laisser rentrer suffisamment d'air dans l'unité pour la faire fonctionner correctement ou faire exploser l'unité.

SYSTÈME D'ADDUCTION D'AIR CLASSIQUE

IMAGE 1.1 À LA PAGE 7

1. Compresseur d'air respirable
2. Conduite d'air respirable vers filtre
3. Préfiltres et régulateur en option
4. Système de filtration aérienne Radex®
5. Détecteur de gaz GX4®
6. Point d'attache
7. Conduite d'air respirable
8. Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit
9. Assemblage du casque du respirateur (illustré avec le Nova 3®)

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB® estime que les employeurs doivent :

■ **Suivre toutes les normes et réglementations applicables à leur localité, secteur et activité.** En fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de réglementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex : la silice (voir rpbsafety.com/importantsafetyinformation/ pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.

■ **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**

Mettez en place et suivez :

- Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
- Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et réglementations applicables.

■ **Conformément à ce qui précède,**

■ **Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.**

Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux et du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus. (Par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers atmosphériques spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et avec un Facteur de Protection Assigné (FPA) correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé et sélectionnez une protection des yeux et du visage adéquate pour le type de soudage effectué, etc.)

Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail ainsi que les normes et réglementations associées aux exigences de protection pour votre secteur et activité, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions, page 23) ainsi que le manuel du dispositif de régulation du débit et celui du casque du respirateur pour connaître les spécifications de ces produits.

■ **S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.**

Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou d'un examen médical initial conformément aux normes OSHA 29 CFR 1910.134, EN 12021, AS/NZS 171 ou selon les exigences des normes locales.

■ **Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du Radex®.**

Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le Radex® de RPB® conformément aux normes locales afin d'assurer la formation :

Ex : ANSI/ASSE Z88.2 Section 8.1 Qualifications du formateur pour le respirateur.

Toute personne chargée de la formation au respirateur doit :

- a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
- b) avoir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques

RADEX AIRLINE FILTER

- professionnelles du site ;
- c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
- d) connaître les réglementations applicables.

Formez chaque utilisateur du Radex® à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions de l'appareil, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation, ainsi que celui du dispositif de régulation du débit et du casque approuvés, et aux normes et exigences réglementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.

■ **Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.**

Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, utilisé et entretenu. Cela inclut de remplacer le cartouche du filtre à air en suivant les recommandations indiquées dans la section Entretien de ce manuel.

■ **Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.**

Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux réglementations applicables.

■ **Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée et surveillée :**

Ventilez et surveillez la zone de travail selon les exigences des normes et réglementations locales.

■ **Si vous avez des questions, veuillez contacter RPB®.**

- Contactez le service client par :
Tél: 1-866-494-4599
E-mail: customerservice@rpb-safety.com
Internet: rpb-safety.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas le filtre aérien avant d'avoir lu ce manuel, le manuel d'utilisation du dispositif de régulation du débit et celui du casque du respirateur (procurez-vous des copies supplémentaires sur www.rpb-safety.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux restrictions du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le Radex® de RPB®.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, car le filtre est un récipient sous pression et tout dommage sur le récipient pourrait causer une fatigue pouvant potentiellement résulter sur des blessures ou la mort. N'essayez pas de souder l'unité de filtration.

Veillez à ce que l'équipement soit assemblé correctement, selon la configuration qui convient à votre utilisation. N'utilisez jamais le filtre sans que tous les composants aient été installés. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis du système de filtration aérienne Radex®, à savoir : la soupape de sécurité, le régulateur, la soupape d'évacuation, le boîtier de filtration et que le couvercle est bien fixé. L'air se diffusera quand la pression du filtre dépassera 150 psig (10,3 bar). Si le trou est bouché par un autre élément que la soupape de sécurité, une pression excessive pourrait provoquer l'explosion du récipient et provoquer des blessures graves.

Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB®. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et pourrait réduire les capacités de filtration. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le Radex® fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et réglementations pour votre activité et votre secteur (Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS, page 23).

AVANT DE CONNECTER UN RESPIRATEUR AU RADEX® :

Vérifier que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les normes et réglementations applicables aux respirateurs purifiants à adduction d'air.

S'assurer que la zone de travail est ventilée et que la zone de travail et l'air approvisionné sont contrôlés :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par l'OSHA, EN, AS/NZS et les autres organismes et normes de réglementation. Il est recommandé d'utiliser un Détecteur de gaz GX4® pour surveiller l'air respirable sortant du Radex®. Suivez le manuel d'utilisation du Détecteur de gaz GX4®.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

CONFIGURATION ET ENTRETIEN

Installez le Radex® dans un endroit correspondant à la plage de température recommandée de 14°F à 140°F (-10°C à +60°C) afin de protéger l'unité et de maintenir l'air approvisionné en dessous de 140°F (60°C).

Assemblez toujours le filtre aérien Radex® sur une surface plane et ferme. Il est recommandé de boulonner le support au sol pour l'empêcher de basculer ou de le fixer sur un mur solide.

SOCLE DE FIXATION - AU SOL

IMAGE 1.1 À LA PAGE 11

Pour connecter le socle de fixation, alignez les flèches du socle avec les flèches du filtre.

IMAGE 1.2 À LA PAGE 11

Le socle de fixation ne se monte que dans deux positions, les flèches doivent s'aligner avant le verrouillage. Tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit en position verrouillée. Vous entendrez un déclic lorsque le socle sera en place.

IMAGE 1.3 À LA PAGE 11

À l'aide des pieds du socle de fixation, boulonnez l'unité au sol, de préférence sur du béton afin de l'empêcher de basculer et de provoquer des blessures ou des dommages sur l'unité. Utilisez des boulons 3/8» (10 mm) ou des vis de compression afin de fixer le socle au sol.

SOCLE DE FIXATION - MURAL

IMAGE 1.4 À LA PAGE 11

Le socle de fixation peut également être utilisé pour fixer le filtre sur un mur solide. Utilisez les boulons pour fixer le socle de fixation au mur en les faisant passer à travers les trous des pieds.

Fixez le Radex® au socle de fixation une fois que celui-ci est fixé au mur. Les boulons / vis doivent pouvoir supporter le poids approximatif de 20 livres de l'unité.

ASSEMBLAGE DU 04-900 - COLLECTEUR À 2 SORTIES

IMAGE 2.1 À LA PAGE 12

Pour assembler le régulateur de pression, insérez le manomètre dans le boîtier et vissez à l'aide d'une clé de 11 mm.

IMAGE 2.2 À LA PAGE 12

Connectez le raccord à déconnexion rapide et le capuchon en laiton au raccord en T de 3/8» dans la partie supérieure du régulateur de pression et serrez. Vissez l'assemblage du régulateur avant de l'installer sur le filtre aérien Radex®. Utilisez un produit d'étanchéisation pour filetages sur tous les raccords.

IMAGE 2.3 À LA PAGE 12

Installez l'assemblage complet du régulateur au-dessus du couvercle du filtre aérien Radex® en utilisant une clé de 17 mm.

IMAGE 2.4 À LA PAGE 12

Installez et serrez la soupape de sécurité.



AVERTISSEMENT

La soupape de sécurité doit être raccordée pour empêcher la surpressurisation du filtre aérien Radex®. Si le trou est bouché par un autre élément que la soupape de sécurité, une pression excessive pourrait provoquer l'explosion du récipient.

ASSEMBLAGE DU 04-960 ET 04-964-RZ - COLLECTEUR À 6 SORTIES

IMAGE 3.1 À LA PAGE 13

Pour assembler le connecteur à six sorties, commencez par insérer le manomètre 04-915 dans le collecteur à six sorties 04-965 et serrez.

IMAGE 3.2 À LA PAGE 13

Insérez les six raccords dans le collecteur 04-965 et serrez.

IMAGE 3.3 À LA PAGE 13

Insérez l'assemblage terminé du collecteur à six sorties dans le couvercle du filtre et serrez.

IMAGE 3.4 À LA PAGE 13

Insérez la soupape de sécurité 04-916 dans le couvercle et serrez.

FIXATIONS OPTIONNELLES

Le filtre à micro-brouillard (04-925), le préfiltre de la conduite principale (04-927), l'unité d'évacuation automatique (04-924) et le régulateur à très haut débit (04-962) sont des fixations optionnelles pour des environnements humides ou à très fort taux d'humidité ou dont l'air comporte de l'huile ou d'autres fines particules. Ils peuvent être utilisés simultanément ou séparément.

INSTALLER LE FILTRE À MICRO-BROUILLARD

IMAGE 4.1 À LA PAGE 14

Pour installer le filtre à micro-brouillard, insérez d'abord le raccord de réduction 04-926 dans le filtre à micro-brouillard, puis insérez-le dans l'entrée du filtre et serrez en veillant à ce que le filtre à micro-brouillard soit positionné verticalement de façon à évacuer l'humidité de la cuvette de récupération. Insérez le raccord hexagonal 1/2" NPT 04-952 dans l'entrée du filtre à micro-brouillard.

INSTALLER LE PRÉFILTRE DE LA CONDUITE PRINCIPALE

IMAGE 4.2 À LA PAGE 14

Pour installer le préfiltre de la conduite principale, insérez d'abord le raccord de réduction 04-926 dans le préfiltre de la conduite principale, puis insérez-le dans l'entrée du filtre et serrez, en veillant à ce que le préfiltre de la conduite principale soit positionné verticalement. Insérez le raccord hexagonal 1/2" NPT 04-952 dans l'entrée du préfiltre de la conduite principale.

INSTALLER LE PRÉFILTRE DE LA CONDUITE PRINCIPALE AVEC LE FILTRE À MICRO-BROUILLARD

IMAGE 4.3 À LA PAGE 15

Pour installer le préfiltre de la conduite principale sur le filtre à micro-brouillard, insérez le raccord hexagonal 1/2" 04-952 dans le préfiltre de la conduite principale, puis insérez-le dans l'entrée du filtre à micro-brouillard et serrez, en veillant à ce que les deux unités soient bien positionnées à la verticale.

INSTALLER L'UNITÉ D'ÉVACUATION AUTOMATIQUE

IMAGE 4.4 À LA PAGE 15

Pour installer l'unité d'évacuation automatique, vissez l'unité sur le raccord coudé situé sur la soupape d'évacuation. Veillez à ce que l'unité soit orientée vers le bas de façon que l'évacuation se fasse correctement.

ASSEMBLAGE DU RÉGULATEUR À TRÈS HAUT DÉBIT

IMAGE 4.5 À LA PAGE 15

Insérez le manomètre 04-915 et le raccord 1" NPT 04-966 dans le régulateur à très haut débit 04-962 et serrez.

IMAGE 4.6 À LA PAGE 15

Maintenant, insérez le régulateur entier dans le port d'ENTRÉE du boîtier de l'unité de filtration Radex®, puis vissez ou connectez-la à l'entrée du filtre à micro-brouillard ou du préfiltre de la conduite principale.

REMARQUE

Veillez consulter le manuel d'utilisation de votre respirateur pour connaître les plages de pression adaptées à chaque respirateur et augmentez la pression en fonction du nombre d'opérateurs.

Vérifiez que **TOUS** les raccords et **TOUTES** les connexions sont bien serrés. **VOTRE FILTRE EST MAINTENANT PRÊT À L'EMPLOI.**

RACCORDEMENT D'ENTRÉE

Le filtre aérien Radex® a une entrée de 1" NPT. Raccordez un clapet à bille à proximité de l'entrée de façon que l'unité puisse être arrêtée pour les entretiens. Connectez les raccords d'entrée et serrez. Une fois le

Radex® entièrement monté, puis connecté sur une ligne ouverte d'alimentation en air comprimé, vérifiez que les raccords ne présentent pas de fuite d'air et serrez en conséquence.



AVERTISSEMENT

NE PAS serrer excessivement les raccords. Un serrage excessif pourrait fissurer le corps du filtre, ce qui pourrait provoquer une explosion et des blessures graves. Suivez les instructions de serrage de la section Entretien et utilisez une clé dynamométrique.

RACCORDS ET TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR RESPIRABLE

Les tuyaux d'alimentation en air et les raccords RPB® doivent être utilisés entre le Radex® (point d'attache) et le raccord d'air respirable du respirateur au niveau de la ceinture du porteur. Les sections de tuyaux doivent correspondre aux longueurs approuvées et la quantité de sections doit correspondre au nombre spécifié dans le tableau de pression de l'air respirable du manuel d'utilisation du respirateur utilisé. Tous les raccords devraient être scellés avec du liquide d'étanchéité pour filetages. Si le filtre aérien Radex® est relié par l'intermédiaire d'un tuyau, une vanne d'isolement doit être utilisée pour permettre la dépressurisation afin d'effectuer des entretiens.

ENTRETIEN

Évacuer l'humidité quotidiennement

De l'eau va s'accumuler dans le réservoir du filtre et doit être évacuée en ouvrant le clapet à bille. Cela doit être fait tous les jours. Dans des climats très humides ou s'il y a de grandes quantités d'eau dans l'air approvisionné, il est recommandé de laisser le clapet à bille partiellement ouvert pour vidanger l'humidité. Lorsqu'il est équipé de l'assemblage d'évacuation automatique O4-924, l'humidité va s'évacuer automatiquement de l'unité. Faites des contrôles réguliers car la présence de particules pourrait causer des blocages.

Remplacement de la cartouche du filtre

La cartouche du filtre devrait être inspectée une fois par semaine ou plus, en fonction de l'utilisation et des conditions du système d'air sur lequel le filtre aérien Radex® est installé. La cartouche du filtre devrait être remplacée après une période de 3 mois pour une utilisation de 40 heures par semaine et un usage classique. Si le manomètre du régulateur à très haut débit et le manomètre du collecteur affichent un écart supérieur à 10 psi, votre cartouche est bloquée et doit être remplacée.

La cartouche du filtre doit être remplacée immédiatement si les conditions suivantes surviennent :

1. La présence d'une odeur et/ou d'un goût dans l'air fourni au respirateur.
2. La présence d'humidité sur les raccords de sortie.
3. Une importante chute de la pression, de 10 psi ou plus à travers le filtre.

Équipement optionnel

Contrôler et remplacer si nécessaire :

- L'élément de préfiltrage de la conduite principale.
- L'élément de filtrage pour micro-brouillard.

Remplacer la cartouche et nettoyer l'unité

1. Coupez l'arrivée d'air du filtre aérien Radex® et évacuez tout l'air du boîtier en ouvrant la soupape de décharge.



AVERTISSEMENT

La présence d'air pressurisé dans le filtre pourrait faire sauter le couvercle pendant le retrait et provoquer des blessures graves.

2. Retirez les boulons du couvercle et séparez le couvercle du boîtier.
3. Retirez la cartouche et jetez-la dans un site de décharge approprié.
4. Nettoyez et séchez l'intérieur du boîtier du filtre avec de l'eau, un détergeant délicat et un chiffon ou du papier absorbant afin d'éliminer tous les contaminants, n'utilisez pas de produits chimiques volatils. Un nettoyage inadéquat de l'intérieur du boîtier du Radex® pourrait causer des irritations ou des maladies.
5. Contrôlez les joints toriques (O4-919) et remplacez-les s'ils sont abîmés.
6. Insérez une nouvelle cartouche et réinstallez le couvercle. Serrez les boulons en suivant la

RADEX AIRLINE FILTER

configuration illustrée sur l'image 5.1, avec un couple de serrage de 10 livres-pied.

7. Inscrivez les données sur l'autocollant fourni avec la cartouche du filtre et collez-le sur le boîtier du filtre aérien Radex®.

IMAGE 5.1 À LA PAGE 17

ENTRETIEN DU PRODUIT

N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB®. Ce produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.



AVERTISSEMENT

En fonction des contaminants filtrés par le Radex®, le filtre usagé pourrait être dangereux. Prenez les précautions adéquates pour le manipuler, afin d'éviter d'être exposé aux contaminants rejetés ; il pourrait être nécessaire de mettre en place une procédure d'élimination au sein de l'entreprise.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

IMAGE 6.1 À LA PAGE 18

LISTE DES PIÈCES

Número de l'article	Description	Número de la pièce
1	Raccord à déconnexion rapide RPB®	04-911
	Raccord à déconnexion rapide Schrader	03-042-CF
2	Raccord en T 3/8"	04-912
3	Capuchon 3/8"	04-913
4	Régulateur de pression	04-914
5	Manomètre (également pour le 09-962)	04-915
6	Soupape de sécurité 150 psig (1034 kpa)	04-916
7	Raccord hexagonal 3/8"	04-917
8	Couvercle	04-918
9	Joint torique (ensemble de 2)	04-919
10	Cartouche du filtre	APF 3100
11	Boulon, écrou, rondelle (ensemble de 4)	04-920
12	Boîtier	04-921
13	Robinet de vidange	04-922
14	Socle de fixation	04-923
15	Filtre micro-brouillard 1/2"*	04-925
16	Élément de filtration micro-brouillard pour 04-925*	04-930
17	Raccord de réduction 1" x 1/2"*	04-926
18	Préfiltre de la conduite principale*	04-927
19	Élément de filtration pour 04-927*	04-929
20	Coude en laiton*	04-928
21	Unité d'évacuation automatique*	04-924
22	Assemblage de l'évacuation automatique pour 04-924*	04-931
23	Régulateur à très haut débit*	04-962
24	Kit d'amélioration six sorties* incl. 5, 6, 7, 23	04-960
25	Kit d'amélioration six sorties pour raccords RZ* incl. 5, 6, 7, 23	04-964-RZ
26	Couvercle du filtre à six sorties*	04-961
27	Raccordement à six sorties*	04-964
28	Collecteur à six sorties*	04-965
29	Raccord hexagonal 1" NPT*	04-966
30	Bague 1" NPT à 3/4" BSP*	04-967
31	Raccord hexagonal 1/2" NPT*	04-952
32	Accouplement à griffes*	04-951

*Pièces optionnelles



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB®

authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée.

L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation NIOSH de l'assemblage complet du respirateur.

GARANTIE LIMITÉE

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de "réparation ou remplacement" est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese Radex® per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:



AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.



PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.

Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su www.rpbsafety.com.

CERTIFICAZIONE DI:

BSI Group (NB0086), Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

RPB® SAFETY LLC È UN'AZIENDA CERTIFICATA ISO9001.

INTRODUZIONE

Il sistema di filtraggio RPB® Radex® è progettato per filtrare l'aria compressa respirabile per rimuovere la maggior parte degli agenti contaminanti dall'aria respirabile nei respiratori completi ad aria alimentata. Accessori quali le cartucce filtranti avanzate e il filtro anti-micro condensa opzionale renderanno migliore la respirazione e aiuteranno a proteggere i momenti migliori della vita.

Questo prodotto deve essere sempre ispezionato e sottoposto a manutenzione in conformità con il presente manuale di istruzioni.

Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI (pagina 33) per dettagli.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales.us@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - APAC

1 Ivan Jamieson Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053 New Zealand.

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales.nz@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - EMEA

Unit 2, Teardrop Industrial Park, London Road, Swanley, BR8 8TS, United Kingdom

T: +44-800-689-5031 E: sales@rpbsafety.co.uk rpbsafety.com

Copyright © 2018 RPB Safety, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di RPB Safety, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di RPB Safety, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non

registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da RPB Safety, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: customerservice@rpb-safety.com

Modulo #: 62

Revisione: 10

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

Scegliere, indossare, utilizzare o mantenere dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro, pagina 35). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi alle normative OSHA, EN e AS/NZS e per altri contenuti: rpb-safety.com/importantsafetyinformation/.

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro (pagina 35).

Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla Sicurezza per l'Utilizzatore del Prodotto (pagina 36).

Controllare il sito web per gli aggiornamenti. I manuali dei prodotti vengono continuamente aggiornati. Prima di utilizzare il prodotto fare riferimento a www.rpb-safety.com/resources/ per la versione più recente del presente manuale.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

PROTEZIONI FORNITE

Il filtro RPB® Radex® ha 6 stadi di filtrazione per proteggere l'utilizzatore dalle particelle solide o liquide, come polveri, condense o odori, superiori a 0,5 micron, in aggiunta a un micro filtro opzionale e un prefiltro principale.

LIMITAZIONI

Il filtro per tubazione aria Radex® 04-900 non filtra il monossido di carbonio e altri gas/fumi tossici dall'aria compressa.

LIMITAZIONI DEL RISCHIO

RPB® Radex® NON DEVE ESSERE UTILIZZATO se per la fonte di alimentazione dell'aria che alimenta il Radex® si verifica una delle seguenti condizioni:

- L'aria di alimentazione contiene meno del 20% di ossigeno.
- L'aria di alimentazione contiene gas pericolosi (ad es. monossido di carbonio).
- La temperatura non è compresa tra 14°F e 140°F (tra 10°C e +60°C).

NORMATIVE E REGOLAMENTI

Il sistema di filtrazione Radex® può aiutare a soddisfare i requisiti sulla qualità dell'aria respirabile. Fare riferimento alle seguenti normative e regolamenti, in funzione della posizione geografica in cui il Radex® viene utilizzato, per ulteriori informazioni:

- ANSI/Compressed Gas Association Commodity Specification for Air, G-7.1-1989.
- Normativa Federale OSHA 29 CFR 1910.134 "Compressor Operations for Breathing Air"
- Army Corps of Engineers EM385-1-1, Sezione 30.F.04.
- Normativa EN 12021:2014 per i dispositivi di respirazione. Gas compressi per apparati di respirazione.
- Normativa AS/NZS 1715:2009 Selezione, uso e manutenzione delle attrezzature protettive di respirazione.

Fonte di Alimentazione Aria, Fissaggi e Pressione

Fonte di Alimentazione Aria

Posizionare la fonte di alimentazione dell'aria in un ambiente pulito, utilizzare sempre un filtro sull'ingresso della tua fonte d'aria. Assicurarsi che la fonte di alimentazione dell'aria si trovi in un luogo nelle cui vicinanze non transitino veicoli, muletti e altri macchinari, perché questo causerebbe l'aspirazione di monossido di carbonio nel proprio dispositivo.

L'aria fornita al filtro Radex® per tubazione aria non deve superare i 140 gradi Fahrenheit (60 gradi Celsius). Quando viene utilizzato un compressore d'aria lubrificato con olio ed esso diventa eccessivamente caldo, potrebbe potenzialmente generare monossido di carbonio.

⚠ PERICOLO Non collegare il tubo di alimentazione dell'aria del Radex® a azoto, gas tossici, gas inerti o altre fonti d'aria non respirabili. Prima di utilizzare il filtro della tubazione aria, controllare la fonte di alimentazione dell'aria. Questo apparato non è idoneo per essere utilizzato con sistemi di alimentazione aria mobili, come bombole o pompe ad aria ambientale. Il collegamento del tubo di alimentazione a sorgenti d'aria non corrette può provocare gravi lesioni o morte.

Equipaggiamento Aggiuntivo

Utilizzare sempre dispositivi di refrigerazione/essiccazione adeguati. Fare riferimento al produttore/al manuale di istruzioni del compressore per le raccomandazioni sull'installazione del compressore dell'aria respirabile e per i filtri e gli assorbenti per la purificazione dell'aria sulla tubazione. I filtri del compressore e il livello dell'olio devono essere controllati quotidianamente e regolati durante la normale manutenzione programmata o quando risultano contaminati.

Monitoraggio della Qualità dell'Aria

- La qualità dell'aria deve essere controllata durante la configurazione iniziale nel punto di attacco (l'uscita del filtro per tubazione aria Radex® verso il respiratore).
- La qualità dell'aria respirabile deve essere costantemente monitorata e/o misurata almeno relativamente ai seguenti elementi (verificare le normative locali per i requisiti, vedere pagina 33):

- O₂ - Ossigeno
- CO₂ - Anidride Carbonica
- CO - monossido di Carbonio
- H₂O - Acqua (Contenuto di Umidità)
- Idrocarburi (Nebulizzazione d'olio)
- Particolato Totale

- Si raccomanda di controllare nuovamente la qualità dell'aria se il compressore viene spostato o se la posizione o l'ambiente dove si trova il compressore varia in modo significativo.

Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di controllo dei Gas GX4®, Part Number 08-400, per tenere sotto controllo il Monossido di Carbonio, L'Ossigeno e l'Acido Solfidrico. (In futuro potranno essere disponibili sensori per altri Gas.)

Questo può rendere un sistema conforme al regolamento OSHA 1910.134(i)(7) e alle normative EN 12021, and AS/NZS 1715.

Pressione dell'Aria di Respirazione

La pressione dell'aria deve essere continuamente monitorata nel punto di attacco. La pressione dell'aria deve essere misurata con un manometro affidabile mentre l'aria fluisce attraverso il respiratore. Come richiesto dalle normative e dai regolamenti applicabili. Fare riferimento al manuale di istruzioni del respiratore per la Tabella della Pressione dell'Aria di Respirazione per determinare le impostazioni corrette della pressione dell'aria per la propria configurazione.

⚠ AVVERTENZA La pressione dell'aria con cui viene alimentato il Filtro per Tubazione Aria Radex® non deve superare 125 psi (8,6 bar). Nel caso di superamento di tale pressione il regolatore potrebbe non immettere aria sufficiente nell'unità per farla funzionare correttamente o l'unità potrebbe esplodere.

SISTEMA STANDARD AD ARIA ALIMENTATA

FIGURA 1.1 A PAGINA 7

1. Compressore aria alimentata
2. Tubazione di alimentazione aria al filtro
3. Prefiltri e regolatore optional
4. Sistema di filtrazione per tubazione Radex®
5. Dispositivo di monitoraggio dei gas GX4®
6. Punto di attacco
7. Tubazione aria di respirazione
8. Tubo di respirazione completo e dispositivo di controllo del flusso
9. Casco respiratore completo (in figura e' mostrato il modello Nova 3®)

RESPONSABILITA' DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB® si aspetta che i datori di lavoro:

■ **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.** In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi alla scelta e utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Vi sono anche requisiti specifici per particolari agenti contaminanti, ad esempio la silice (per ulteriori informazioni rpb-safety.com/important-safety-information/), amianto, agenti patogeni organici, ecc. E' necessario conoscere su quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.

■ **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**

Abbiano e seguano:

- Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
- Un programma scritto di protezione respiratoria redatto in conformità con le norme e i regolamenti applicabili.

■ **In accordo con quanto sopra,**

■ **Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività.**

Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per le vie respiratorie, il viso, gli occhi, la testa e l'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti. (Ad esempio, scegliere un respiratore idoneo per i rischi specifici per le vie aeree, tenendo in considerazione il posto di lavoro e i fattori specifici dell'utente e con un Fattore di Protezione Assegnato (APF) che soddisfi o superi il livello richiesto per la protezione dei lavoratori, scegliere una protezione per saldatura per il viso e gli occhi appropriata al tipo di saldatura da eseguire, ecc.)

Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro, il programma per la protezione respiratoria e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per identificare i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni, pagina 33) e il Manuale di Istruzioni del dispositivo di controllo del flusso per le specifiche del prodotto.

■ **Si assicurino che i lavoratori siano qualificati dal punto di vista medico per usare un respiratore.**

Dispongano di un medico qualificato o di altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP) che esegua valutazioni mediche utilizzando un questionario medico o una visita medica iniziate in conformità con i regolamenti OSHA 29 CFR 1910.134, le normative EN 12021, AS/NZS 1715 o le normative locali come richiesto.

■ **Forniscano formazione ai lavoratori sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del dispositivo Radex®.**

Nominino una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB® Es.: ANSI/ASSE Z88.2 Sezione 8.1 Qualifiche di colui che fornisce formazione sul Respiratore. Coloro che forniscono formazione sul respiratore devono:

- a) avere una conoscenza approfondita dell'applicazione e dell'uso del/dei respiratore/i;
- b) avere conoscenze pratiche nella scelta e nell'uso dei respiratori e delle lavorazioni che

avvengono nel sito;

c) avere una conoscenza approfondita del programma per il respiratore nel sito;

d) conoscere i regolamenti applicabili.

Forniscano formazione a ciascun utilizzatore del dispositivo Radex® sull'uso, l'applicazione, l'ispezione, la manutenzione, la conservazione, su come indossarlo e sui limiti del prodotto in conformità con il contenuto del presente Manuale di istruzioni, del Manuale di istruzioni del casco e con i requisiti standard o regolamentari. Si assicurino che ciascun utilizzatore abbia letto entrambi questi manuali.

■ **Si accertino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e mantenuto correttamente.**

Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e mantenuto, compresa la sostituzione della cartuccia filtro secondo le indicazioni riportate nella sezione manutenzione del presente manuale.

■ **Misurino e monitorino gli agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro.**

Misurino e monitorino i livelli di agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro in conformità con i requisiti applicabili.

■ **Si assicurino che l'area di lavoro sia ben ventilata e controllata.**

Mantengano ventilata e controllata l'aria nell'area di lavoro come richiesto dalle normative locali e dai regolamenti.

■ **In caso di domande, contattare RPB®.**

■ Chiamare il servizio clienti tramite i seguenti contatti:

Tel: 1-866-494-4599

Email: customerservice@rpbafety.com

Web: rpbafety.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE

Non utilizzare questo filtro per tubazione aria prima di aver letto il presente manuale e il Manuale di istruzioni del casco (copie aggiuntive disponibili su www.rpbafety.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo di climatizzazione RPB® Radex®.

ASSICURARSI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Ispezionare quotidianamente tutti i componenti per rilevare eventuali segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, in quanto il filtro è un vaso in pressione e un danno a tale vaso potrebbe causare affaticamento che a sua volta potrebbe comportare seri danni o morte. Non tentare di saldare l'unità filtro.

Assicurarsi che il filtro sia correttamente assemblato nella configurazione idonea per la propria applicazione. Non usare mai il filtro senza tutti i componenti in posizione. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari per il sistema di filtraggio per tubazione aria Radex®, quali: valvola di scarico della pressione, regolatore, valvola di drenaggio, canister del filtro e verificare che il coperchio sia serrato saldamente. L'aria viene scaricata quando la pressione nel filtro supera 150 psig (10,3 bar). Se il foro è collegato a qualcosa di diverso che non sia la valvola di scarico della pressione, l'eccesso di pressione potrebbe far esplodere il vaso, con il rischio di gravi lesioni.

Utilizzare solo ricambi e componenti originali RPB®. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, potrebbero comportare una protezione inadeguata e ridurre le capacità di filtrazione. Non modificare o alterare alcun componente di questo prodotto.

VERIFICARE DI DISPORRE DELL'ATTREZZATURA APPROPRIATA PER LA PROPRIA ATTIVITA'

Verifica che il Radex® offra una protezione adeguata per la propria attività. Se applicabile, controllare il programma di sicurezza del proprio posto di lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e le normative e i regolamenti per la propria attività o il proprio settore industriale. (Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI, pagina 33.)

PRIMA DI COLLEGARE UN RESPIRATORE AL RADEX®:

Verificare che gli agenti contaminanti presenti nell'aria rientrino nei limiti raccomandati per l'uso del respiratore:

- Determinare il tipo e il livello di contaminazione. Verificare che le concentrazioni di agenti contaminanti nell'aria non eccedano quelle consentite dalle normative applicabili e dalle raccomandazioni per i respiratori ad aria alimentata.

Assicurarsi che l'area di lavoro sia ventilata e che l'area di lavoro e la fonte di alimentazione dell'aria di respirazione siano monitorate.

- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni d'aria per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dalle normative OSHA, EN e AS/NZS e da altri organi e normative governative. Si consiglia di utilizzare un dispositivo per il Monitoraggio dei Gas GX4®. Seguire il Manuale di istruzioni dispositivo per il Monitoraggio dei Gas GX4®.

In caso di domande, rivolgersi al proprio datore di lavoro.

CONFIGURAZIONE E CURA DEL PRODOTTO

Installare IL Radex® in un ambiente che si trovi nell'intervallo di temperatura consigliato tra 14°F e 140°F (tra -10°C e +60°C) per proteggere l'unità e mantenere l'alimentazione dell'aria ad una temperatura inferiore a 140°F (60°C). Installare sempre il filtro per tubazione dell'aria Radex® su una superficie piana e sicura. Si consiglia di fissare il supporto a terra per evitare che si ribalti o montarlo su un muro robusto.

BASE - MONTAGGIO A TERRA

FIGURA 1.1 A PAGINA 11

Per collegare la base, allineare le frecce sulla base stessa con le frecce sul filtro.

FIGURA 1.2 A PAGINA 11

E' possibile montare la base solo in due posizioni, le frecce devono essere allineate prima del bloccaggio. Ruotare il filtro in senso orario e bloccarlo in posizione. Quando la base si trova nella posizione finale, si sentirà un clic.

FIGURA 1.3 A PAGINA 11

Per mezzo dei fori nelle gambe della base, avvitare l'unità a terra, preferibilmente nel calcestruzzo, per evitare il ribaltamento e danneggiare l'unità. Utilizzare viti da 3/8" (10 mm) o viti da legno per fissare la base a terra.

BASE - MONTAGGIO A TERRA

FIGURA 1.4 A PAGINA 11

La base può essere utilizzata anche per montare il filtro su un muro robusto. Utilizzare le viti per fissare la base alla parete per mezzo dei fori nelle gambe. una Dopo averla ancorata al muro, fissare il Radex alla base. I bulloni/le viti devono

essere in grado di sostenere il peso dell'unità di circa 9Kg.

MONTAGGIO DEL MODELLO 04-900 - COLLETTORE A 2 USCITE

FIGURA 2.1 A PAGINA 12

Per assemblare il regolatore di pressione, inserire il manometro nel corpo e serrarlo con una chiave da 11mm.

FIGURA 2.2 A PAGINA 12

Collegare il giunto a sgancio rapido e il tappo in ottone al raccordo da 3/8" nella parte superiore del regolatore di pressione e serrare. Stringere il gruppo del regolatore prima di montarlo sul filtro per tubazione aria Radex®. Utilizzare sigillante per filettature su tutti i fissaggi.

FIGURA 2.3 A PAGINA 12

Montare il gruppo regolatore completo sulla parte superiore del coperchio del filtro per tubazione aria Radex® utilizzando una chiave da 17mm.

FIGURA 2.4 A PAGINA 12

Per collegare la base, allineare le frecce Montare la valvola di scarico della pressione e serrare.



AVVERTENZA

Per proteggere il Filtro per Tubazione Aria Radex dalle sovrappressioni, deve essere collegata la valvola limitatrice di pressione. Se il foro è collegato a qualcosa di diverso che non sia la valvola di scarico della pressione, l'eccesso di pressione potrebbe far esplodere il vaso, con il rischio di gravi lesioni.

MONTAGGIO DEI MODELLI 04-960 E 04-964- RZ ASSEMBLY - COLLETTORE A 6 USCITE

FIGURA 3.1 A PAGINA 13

Per assemblare il Collettore a 6 Uscite, avvitare prima il manometro 04-915 nel collettore di uscita 04-965 6 e serrare.

FIGURA 3.2 A PAGINA 13

Avvitare tutti i sei Giunti nel collettore 04-965 e serrare.

FIGURA 3.3 A PAGINA 13

Avvitare il gruppo del Collettore a 6 Uscite completo nel coperchio del filtro e serrare.

FIGURA 3.4 A PAGINA 13

Avvitare la valvola di scarico della pressione 04-916 nel coperchio e serrare.

ACCESSORI OPZIONALI

Il Filtro Anti-Micro Condensa (04-925), il Prefiltro Principale (04-927), l'Unità di Drenaggio Automatico (04-924) e il Regolatore di Alta Portata (04-962) sono accessori opzionali indicati per gli ambienti umidi o con eccessiva condensa, oppure in caso di presenza di olio o altre particelle fini nell'aria. Possono essere utilizzati insieme o individualmente.

INSTALLARE IL FILTRO ANTI-MICRO CONDENSA

FIGURA 4.1 A PAGINA 14

Per montare il Filtro Anti-Micro Condensa, avvitare prima il nipplo di riduzione 04-926 nel Filtro Anti-Micro Condensa, quindi inserirlo nell'ingresso del filtro e serrare, assicurarsi che il Filtro Anti-Micro Condensa sia posizionato dritto in modo da scaricare l'umidità dal contenitore di raccolta. Avvitare il connettore esagonale NPT da 1/2" 04-952 all'ingresso del Filtro Anti-Micro Condensa.

MONTAGGIO DEL PREFILTRO DELLA TUBAZIONE PRINCIPALE

FIGURA 4.2 A PAGINA 14

Per montare il Prefiltro della Tubazione

NOTA

Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio respiratore per gli intervalli di pressione dei respiratori, aumentare la pressione in base al numero di operatori.

Controllare che TUTTI i fissaggi e le connessioni siano serrate. IL FILTRO E' ORA PRONTO ALL'USO.

COLLEGAMENTO DELL'INGRESSO

Il Filtro per Tubazione Aria Radex® è dotato di un ingresso NPT da 1". Avvitare una valvola a sfera in prossimità dell'ingresso in modo che l'unità possa essere isolata per la manutenzione. Collegare i fissaggi dell'ingresso e serrare. Una volta che il Radex® è completamente assemblato e collegato alla tubazione di alimentazione dell'aria compressa, controllare i raccordi per rilevare eventuali perdite d'aria e serrare di

Principale, avvitare prima il nipplo di riduzione 04-926 nel Prefiltro della Tubazione Principale, quindi inserirlo nell'ingresso del filtro e serrare; assicurarsi che il Prefiltro della Tubazione Principale sia posizionato dritto. Avvitare il connettore esagonale NPT da 1/4" 04-952 all'ingresso del Prefiltro della Tubazione Principale.

MONTAGGIO DEL PREFILTRO DELLA TUBAZIONE PRINCIPALE IN LINEA CON IL FILTRO ANTI-MICRO CONDENSA

FIGURA 4.3 A PAGINA 15

Per montare il Prefiltro della Tubazione Principale sul Filtro Anti-Micro Condensa, avvitare il connettore esagonale da 1/2" 04-952 nel Prefiltro della Tubazione Principale, quindi infilarlo nell'ingresso del Filtro Anti-Micro Condensa e serrarlo, assicurandosi che entrambe le unità siano posizionate dritte.

MONTAGGIO DELL'UNITÀ AUTOMATICA DI DRENAGGIO

FIGURA 4.4 A PAGINA 15

Per montare l'Unità Automatica di Drenaggio, avvitare l'unità sul connettore a gomito sulla valvola di scarico. Assicurarsi che l'unità sia rivolta verso il basso in modo che scarichi correttamente.

MONTAGGIO REGOLATORE DI ALTA PORTATA

FIGURA 4.5 A PAGINA 15

Avvitare il manometro 04-915 e il connettore NPT 04-966 da 1" nel Regolatore di Alta portata 04-962 e serrare.

FIGURA 4.6 A PAGINA 15

Ora avvitare il Regolatore completo nel foro INLET sul corpo dell'Unità Filtro Radex® e serrarlo o collegarlo all'ingresso del Filtro Anti-Micro Condensa o del Prefiltro della Tubazione Principale.

conseguenza.

AVVERTENZA

NON serrare eccessivamente i raccordi, poiché un eccessivo serraggio potrebbe rompere il corpo del filtro e causare un'esplosione o gravi lesioni. Rispettare le indicazioni per il serraggio riportate nella sezione manutenzione usando una chiave dinamometrica.

TUBI E RACCORDI DI ALIMENTAZIONE ARIA RESPIRAZIONE

Tra il Radex® (punto di attacco) e la connessione dell'aria di respirazione sul respiratore alla cintura dell'operatore devono essere utilizzati tubazioni aria e fissaggi RPB®. I tratti di tubazione devono essere della lunghezza corretta e il numero di tratti di tubazione deve essere compreso nel numero specificato nella tabella della pressione dell'aria di respirazione riportata nel manuale di istruzioni del respiratore che viene utilizzato. Tutte le connessioni devono essere sigillate usando un sigillante liquido per filettature. Se il Filtro per Tubazione Aria Radex® è inserito in una tubazione rigida, è necessario utilizzare una valvola di sezionamento per consentire la depressurizzazione per poter effettuare la manutenzione.

MANUTENZIONE

Drenare l'Umidità Quotidianamente

L'acqua si accumulerà nel serbatoio del filtro quindi dovrà essere scaricato quotidianamente aprendo la valvola a sfera; in climi molto umidi o se c'è molta acqua nell'aria, si raccomanda di lasciare la valvola a sfera parzialmente aperta per scaricare l'umidità. Quando è presente il gruppo di drenaggio automatico 04-924, l'umidità viene scaricata automaticamente dall'unità. Controllalo con regolarità perché le particelle potrebbero causare blocchi.

Sostituzione della cartuccia del filtro

La cartuccia del filtro deve essere controllata settimanalmente o più spesso a seconda dell'uso e delle condizioni del sistema di aria compressa in cui il Filtro per Tubazione Aria Radex® è installato. La cartuccia del filtro deve essere sostituita dopo 3 mesi, sulla base di una settimana di 40 ore e un utilizzo standard. Se il manometro sul regolatore ad Alta Portata e il manometro sul collettore indicano una pressione superiore a 10psi, significa che la cartuccia è bloccata e deve essere sostituita.

La cartuccia del filtro deve essere sostituita immediatamente se si verificano le seguenti condizioni:

1. Presenza di odori e/o sapori nell'aria che viene fornita al respiratore.
2. Presenza di umidità in corrispondenza dei fissaggi in uscita.
3. Grande perdita di carico di 10 psi o più attraverso il filtro.

Accessori Opzionali

Controllare e sostituire in base alla necessità:

- L'elemento del pre-filtro della tubazione principale
- L'elemento del filtro anti-micro condensa.

Sostituzione della Cartuccia e Pulizia dell'unità

1. Interrompere l'alimentazione dell'aria verso il filtro per tubazione aria Radex® e scaricare tutta l'aria dal filtro aprendo la valvola di scarico della pressione.

AVVERTENZA

Attenzione! L'aria pressurizzata nel filtro potrebbe far esplodere il coperchio con forza

2. Rimuovere i bulloni dal coperchio e separare il coperchio dal corpo del filtro.
3. Rimuovere la cartuccia e smaltirla in un centro di smaltimento appropriato.
4. Pulire con acqua e detergente delicato e asciugare con una salvietta di carta l'interno del corpo del filtro per rimuovere eventuali agenti contaminanti; non pulire con sostanze chimiche volatili. La mancanza di pulizia dell'interno dell'alloggiamento Radex® può provocare irritazioni o malattie.
5. Controllare gli o-ring (04-919) e sostituirli se danneggiati.
6. Inserire una cartuccia filtro nuova e rimontare il coperchio, serrare le viti nella sequenza indicata in (Fig. 5.1). Serrare i bulloni alla coppia di 1,47Nm.
7. Registrare i dati sull'etichetta in dotazione con la cartuccia filtro e applicarla sull'esterno del filtro per tubazione aria Radex®.

RADEX AIRLINE FILTER

FIGURA 5.1 A PAGINA 17

CURA DEL PRODOTTO

Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB®. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche.



AVVERTENZA

In relazione agli agenti contaminanti filtrati dal Radex®, il filtro stesso può essere pericoloso dopo l'uso. Adottare le opportune precauzioni durante la manipolazione per evitare l'esposizione agli agenti contaminanti che potrebbero venire rilasciati; potrebbe essere necessaria una procedura di smaltimento aziendale.

COMPONENTI E ACCESSORI

FIGURA 6.1 A PAGINA 18

LISTA COMPONENTI

N°.	Descrizione	Part Number
1	Connettore a Sgancio Rapido RPB®	04-911
	Connettore a Sgancio Rapido Schrader	03-042-CF
2	Raccordo a T da 3/8"	04-912
3	Tappo da 3/8"	04-913
4	Regolatore di Pressione	04-914
5	Misuratore di Pressione (anche per il modello 09-962)	04-915
6	Valvola di Scarico della Pressione 150 psig (1034 kpa)	04-916
7	Nipplo Esagonale da 3/8"	04-917
8	Tappo	04-918
9	O-ring (serie di 2)	04-919
10	Cartuccia Filtro	APF 3100
11	Vite, Dado e Rondella (serie di 4)	04-920
12	Corpo	04-921
13	Rubinetto di Drenaggio	04-922
14	Base	04-923
15	Filtro Anti-Micro Condensa da 1/2"*	04-925
16	Elemento per Filtro Anti-Micro Condensa per 04-925*	04-930
17	Nipplo Riduttore da 1" x 1/2"*	04-926
18	Pre Filtro della Tubazione Principale*	04-927
19	Elemento Filtrante per modello 04-927*	04-929
20	Gomito in Ottone*	04-928
21	Unità di Drenaggio Automatico*	04-924
22	Unità di Drenaggio Automatico Completa per modello 04-924*	04-931
23	Regolatore al Alta Portata*	04-962
24	Kit di Aggiornamento a Sei Uscite* inc. 5, 6, 7, 23	04-960
25	Kit di Aggiornamento a Sei Uscite con Fissaggi RZ* inc. 5, 6, 7, 23	04-964-RZ
26	Tappo Filtro a Sei Uscite*	04-961
27	Giunto a Sei Uscite*	04-964
28	Collettore a Sei Uscite*	04-965
29	Connettore Esagonale NPT da 1"*	04-966
30	Boccola NPT da 1" a 3/4"*	04-967
31	Connettore Esagonale NPT da 1/2"*	04-952
32	Aggancio per Giunto*	04-951

*Componenti Opzionali



AVVERTENZA

Utilizzare solo ricambi originali RPB® identici al pezzo da sostituire (contrassegnati con il logo RPB® e il part number) e solo nella configurazione specificata. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, può comportare una protezione inadeguata e farà decadere l'omologazione NIOSH dell'intero respiratore completo.

GARANZIA LIMITATA

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCITE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata). RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto. Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi Radex® English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

 **OSTRZEŻENIE** OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** NIEBEZPIECZEŃSTWO wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie www.rpbsafety.com

CERTYFIKOWANE PRZEZ:

BSI Group (NB0086), Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

System filtrów RPB® Radex® jest przeznaczony do filtrowania sprężonego powietrza do oddychania. System usuwa większość zanieczyszczeń z powietrza dostarczanego przez aparat oddechowy. Zaawansowane wkłady filtracyjne oraz dodatkowy filtr mikro-mgły znacząco poprawiają komfort i bezpieczeństwo oddychania, chroniąc nasze zdrowie przed szkodliwymi czynnikami w miejscu pracy

Produkt musi przechodzić cykliczne przeglądy oraz konserwację, zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

Zobacz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA (strona 43), aby dowiedzieć się więcej.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales.us@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - APAC

1 Ivan Jamieson Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053 New Zealand.

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales.nz@rpbsafety.com rpbsafety.com

RPB® SAFETY - EMEA

Unit 2, Teardrop Industrial Park, London Road, Swanley, BR8 8TS, United Kingdom

T: +44-800-689-5031 E: sales@rpbsafety.co.uk rpbsafety.com

Prawa autorskie ©2019 RPB Safety, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy RPB Safety, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich

właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez RPB Safety, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: customerservice@rpb-safety.com

Formularz #: 62

Wersja #: 10

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie! Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja tego produktu może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy, str. 45). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z użytkowaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę rpb-safety.com/importantsafetyinformation/, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące norm OSHA, EN, AS/NZS i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy (str. 45).

Użytkownik: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika (str.46).

Regularnie sprawdzaj naszą stronę internetową, na której publikujemy zaktualizowane wersje każdej z instrukcji. Odwiedź stronę www.rpb-safety.com/resources/, aby uzyskać najnowszą wersję instrukcji przed skorzystaniem z tego produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

ZAKRES OCHRONY

Filtr RPB® Radex® jest wyposażony w 6-warstwowy filtr, który chroni użytkownika przed stałymi i ciekłymi cząstkami, takimi jak pyły, mgły lub zapachy o rozmiarze 0,5 mikronów i większe. Ponadto filtr zawiera dodatkowy filtr mikro-mgły oraz filtr wstępny.

OGRANICZENIA

Filtr powietrza Radex® (nr części: 04-900) nie usuwa tlenu węgla ani innych toksycznych gazów/oparów z powietrza dostarczanego do aparatu.

RPB® RADEX® NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA:

- W atmosferze zawierającej mniej niż 20% tlenu.
- Jako ochrona przed niebezpiecznymi gazami (np. tlenkiem węgla).
- Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).

NORMY I PRZEPISY

System filtrowania Radex® spełnia wymagania dotyczące jakości dostarczanego powietrza oddechowego. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z następującymi normami i przepisami, w zależności od miejsca, w którym korzystasz z Radex®:

- ANSI/Compressed Gas Specification for Commodity Specification for Air, G-7.1-1989.
- Prawo stanowe OSHA 29 CFR 1910.134 "Compressor Operations for Breathing Air" (Działania dotyczące sprężonego powietrza oddechowego).

- Army Corps of Engineers (Korpus Armii Inżynierów) EM385-1-1, Sekcja 30.F.04.
- EN 12021 :2014 Respiratory equipment. Compressed gases for breathing apparatus (Sprzęt do oddychania. Sprężone gazy do aparatów oddechowych.).
- AS/NZS 1715:2009 Selection, use and maintenance of respiratory protective equipment (Wybór, użytkowanie i konserwacja sprzętu ochronnego dróg oddechowych).

ŹRÓDŁO POWIETRZA, ZŁĄCZA I CIŚNIENIE

ŹRÓDŁO POWIETRZA

Powietrze należy pobierać z czystego środowiska z wykorzystaniem filtra na wlocie aparatury zasysającej powietrze. Upewnij się, że źródło powietrza znajduje się w miejscu, w którym nie pracują pojazdy, wózki widłowe i inne maszyny. Ich obecność może spowodować zassanie tlenu węgla do układu zasilania powietrzem.

Powietrze dostarczane do Filtra Powietrza Radex® nie powinno przekraczać 60 stopni Celsjusza (140 stopni Fahrenheita). Podzespoły sprężarki powietrza korzystają ze smarowania olejowego, które przy wysokim nagrzanu urządzenia może wytwarzać tlenek węgla.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie podłączaj przewodu zasilającego powietrze Radex® do azotu, toksycznych gazów, gazów obojętnych lub

innych nienadających się do oddychania. Sprawdź źródło powietrza przed skorzystaniem z aparatu oddechowego. Urządzenie to nie jest przeznaczone do stosowania z przenośnymi systemami zasilania powietrzem, np. z cylindrami lub pompą powietrza. Podłączenie przewodu doprowadzającego powietrze do nieodpowiedniego źródła dostarczającego powietrze może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

DODATKOWE WYPOSAŻENIE

Zawsze korzystaj z odpowiednich sprężarek chłodzących/osuszających. Sprawdź instrukcję obsługi producenta danej sprężarki powietrza oddechowego w celu jej prawidłowej instalacji i konfiguracji, a także prawidłowej eksploatacji podłoża sorbentowego i filtrów. Filtry sprężarki i poziom oleju powinny być sprawdzane codziennie i wymieniane zgodnie z zaplanowanymi przeglądami lub bezpośrednio po zanieczyszczeniu.

OBOWIĄZKOWE MONITOROWANIE JAKOŚCI POWIETRZA

- Przy wstępnym montażu urządzenia należy sprawdzić jakość powietrza w punkcie przyłączenia (wylot z filtra Radex® do aparatu oddechowego).
- Jakość powietrza oddechowego powinna być stale monitorowana i/lub poddawana analizie pod kątem następujących składników powietrza (sprawdź dopuszczalne normy krajowe, str. 43):
 - O₂ - tlen
 - CO₂ - dwutlenek węgla
 - CO - tlenek węgla
 - H₂O - woda (zawartość wilgoci)
 - Węglowodory (mgła olejowa)
 - Cząstki stałe
- Zaleca się wtórne testowanie jakości powietrza w przypadku gdy sprężarka zostanie przesunięta, zmieni lokalizację lub jej otoczenie ulegnie znacznej zmianie.

Zaleca się korzystanie z Monitora Gazów GX4® (nr części 08-400) w celu monitorowania stężenia tlenu węgla, tlenu i siarkowodoru. (W przyszłości przewidujemy również wprowadzenie innych czujników gazu.)

Powyższa konfiguracja sprzętowa pozwoli na spełnienie wymagań OSHA 1910.134(i)(7), EN 12021 oraz AS/NZS1715.

CIŚNIENIE POWIETRZA ODDECHOWEGO

Ciśnienie powietrza oddechowego należy stale monitorować w punkcie mocowania. Ciśnienie powietrza należy odczytywać z manometru podczas przepływu powietrza przez aparat oddechowy, zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami. Aby dowiedzieć się o dopuszczalnych parametrach dla danej

konfiguracji sprzętowej, zapoznaj się z instrukcją obsługi aparatu oddechowego oraz tabelą ciśnienia powietrza oddechowego.

Ciśnienie powietrza dostarczane do Filtra Powietrza Radex® nie powinno przekraczać 8,6 bara (125



OSTRZEŻENIE

psi). Przekroczenie limitu może spowodować niewystarczający przepływ powietrza przez urządzenie lub może doprowadzić do jego wybuchu.

TYPOWY SYSTEM ZASILANIA POWIETRZEM

RYSUNEK 1.0 NA STRONIE 7

1. Sprężarka powietrza
2. Przewód doprowadzający powietrze do filtra
3. Opcjonalne filtry wstępne i regulator
4. System filtrów powietrza RADEX®
5. Monitor gazów GX4®
6. Punkt przyłączenia
7. Przewód doprowadzający powietrze
8. Rura oddechowa i regulator przepływu powietrza
9. Górny zespół aparatu oddechowego (na przykładzie NOVA 3®)

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od kraju i branży, ale na ogół RPB® oczekuje od pracodawcy:

■ **Przestrzeganie wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności.** W zależności od kraju i branży, wybór i stosowanie aparatów oddechowych i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów. Istnieją również specyficzne wymagania dla poszczególnych zanieczyszczeń, np. dla krzemionki (więcej informacji pod adresem: rpb-safety.com/importantsafety-mation/), azbestu, patogenów organicznych itp. Dowiedz się, jakie wymagania obowiązują w twoim kraju i branży.

■ **Stosowanie odpowiednich procedur bezpieczeństwa.**

Posiadania i przestrzegania:

■ Procedur bezpieczeństwa pracy.

■ Drukowanej kopii programu ochrony dróg oddechowych, zgodnej z obowiązującymi normami i regulacjami.

■ **Zgodnie z powyższym,**

■ **Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności.** Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska. (Dla przykładu: dobierz aparat oddechowy odpowiedni do określonych zagrożeń będących w powietrzu, biorąc pod uwagę czynniki występujące w miejscu pracy, użytkownika oraz przypisany współczynnik ochrony (APF), który powinien spełniać lub przewyższać wymagany poziom ochrony pracownika. W przypadku spawania dobierz odpowiednią przysłonę oraz upewnij się, że twoje oczy są chronione przed konkretnym typem spawania. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz instrukcją ochrony dróg oddechowych. Ponadto należy zapoznać się z normami i przepisami dotyczącymi działalności w branży w celu uzyskania informacji dotyczących wymagań w zakresie ochrony, a także z niniejszą instrukcją (Zakres ochrony i ograniczenia, str. 43) i z instrukcją obsługi regulatora przepływu powietrza dla danego urządzenia.

■ **Upewnij się, że pracownicy nie posiadają przeciwwskazań medycznych do korzystania z aparatu oddechowego.**

Należy zlecić odpowiedniemu lekarzowi lub innemu licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia (PLHCP) przeprowadzenie oceny medycznej za pośrednictwem kwestionariusza

medycznego lub wstępnego badania lekarskiego, zgodnego z OSHA 29 CFR 1910.134, EN 12021, AS/NZS 1715 oraz innymi obowiązującymi przepisami.

■ **Przeprowadź szkolenie pracowników w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń sprzętu Radex®.**

Należy do tego celu wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi obsługiwać RPB® Radex® oraz jest upoważniona do prowadzenia szkoleń w zakresie środków ochrony układu oddechowego:

Np. ANSI/ASSE Z88.2 Sekcja 8.1 Kwalifikacje osoby upoważnionej. Każdy, kto prowadzi szkolenie musi:

- a) posiadać wiedzę na temat stosowania i użytkowania aparatu oddechowego;
- b) posiadać praktyczną wiedzę w zakresie doboru i stosowania aparatu oddechowego oraz praktyk roboczych w miejscu pracy;
- c) rozumieć działanie aparatu oddechowego w miejscu pracy; i
- d) posiadać wiedzę na temat obowiązujących przepisów.

Należy przeszkolić każdego użytkownika Radex® w zakresie używania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń produktu zgodnie z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Ponadto należy zapoznać go z zatwierdzonymi urządzeniami do kontroli przepływu powietrza, instrukcją obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego oraz ze wszelkimi możliwymi wymaganiami i regulacjami. Należy upewnić się, iż każdy z użytkowników przeczytał każdą z instrukcji obsługi.

■ **Upewnij się, że sprzęt jest prawidłowo skonfigurowany, używany i konserwowany.**

Upewnij się, że sprzęt jest prawidłowo skonfigurowany, sprawdzony, używany i konserwowany, a wkład z filtrem powietrza jest wymieniany zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

■ **Dokonuj regularnych pomiarów zanieczyszczeń powietrza w miejscu pracy.**

Mierz i monitoruj poziomy zanieczyszczeń powietrza w miejscu pracy zgodnie z obowiązującymi wymaganiami.

■ **Upewnij się, że obszar jest wentylowany i monitorowany:**

Należy wentylować i monitorować powietrze w miejscu pracy zgodnie z lokalnymi normami i przepisami.

■ **W razie pytań prosimy o kontakt z RPB®.**

■ Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta:

Tel: 1-866-494-4599

Email: customerservice@rpbsafety.com

Strona: rpbsafety.com

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE

Nie powinieneś korzystać z tego filtra powietrza, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi oraz instrukcji górnego zespołu aparatu oddechowego (inne wersje językowe są dostępne na stronie www.rpbsafety.com/resources/). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z RPB® RADEX®.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, jeśli uległ uszkodzeniu. Filtr jest zbiornikiem ciśnieniowym. Jego uszkodzenie może spowodować zmęczenie materiału, prowadzące do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika aparatu oddechowego. Nie próbuj spawać jednostki filtrującej.

Upewnij się, że filtr został prawidłowo dobrany i zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej. Nigdy nie używaj filtra w przypadku niepełnego wyposażenia urządzenia. Sprawdź, czy posiadasz wszystkie wymagane podzespoły Filtra Powietrza Radex® jak np. nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa, regulator, zawór spustowy, pojemnik filtra i pokrywa. Upewnij się, iż wszystkie komponenty są prawidłowo zainstalowane i dokręcone. Powietrze zostanie uwolnione w momencie przekroczenia ciśnienia 150 psig (10,3 bar) w filtrze. Jeśli otwór jest zatkany pomimo otwartego zaworu bezpieczeństwa, nadmierne ciśnienie może spowodować wybuch zbiornika co może prowadzić do poważnych obrażeń.

Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB®. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB®, może spowodować zmniejszenie zdolności filtracyjnych urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

SPRAWDŹ, CZY UŻYWANY SPRZĘT JEST ODPOWIEDNI DO WYKONYWANEJ PRACY

Upewnij się, że Radex® zapewnia odpowiednią ochronę dla warunków, w których jest używany. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa pracy, instrukcją ochrony dróg oddechowych oraz normami i przepisami dotyczącymi wykonywanej czynności lub branży (patrz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA, str. 43).

PRZED PODŁĄCZENIEM APARATU ODDECHOWEGO DO RADEX® NALEŻY:

Sprawdź, czy zanieczyszczenia powietrza w miejscu pracy mieszczą się w zalecanych granicach:

- Określić rodzaj i poziom zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy stężenia zanieczyszczeń w powietrzu nie przekraczają dopuszczalnych stężeń zgodnie z obowiązującymi normami dla tego typu sprzętu..

Upewnij się, że miejsce pracy jest wentylowane i monitorowane, a poziom dostarczanego powietrza oddechowego odpowiednio obserwowany:

- Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, iż powietrze utrzymuje się na poziomach zalecanych przez OSHA, EN, AS/NZS i inne organy zarządzające. Zaleca się stosowanie monitora gazów GX4® do kontrolowania składu dostarczanego powietrza przez Radex®. Postępuj zgodnie z Instrukcją monitora gazów GX4®.

W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do pracodawcy.

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

Zainstaluj Radex® w miejscu, które znajduje się w zalecanych zakresie temperatur od -10°C do +60°C (14°F do 140°F), aby chronić urządzenie przed uszkodzeniami i nieprawidłowym działaniem. Wymagany przedział temperaturowy jest niezbędny do dostarczania powietrza o temperaturze niższej niż 60°C (140°F). Filtr powietrza Radex® należy zamontować na płaskiej powierzchni, przykręcając stojak do podłoża lub na stabilnej ścianie.

PODSTAWA NA POWIERZCHNIĘ PŁASKIE

RYSUNEK 1.1 NA STRONA 11

Podstawę należy połączyć z filtrem dopasowując strzałki umiejscowione na obudowie filtra oraz na podstawie.

RYSUNEK 1.2 NA STRONA 11

Podstawa pasuje do obudowy jedynie w dwóch pozycjach. Strzałki przed zablokowaniem muszą być wyrównane. Obróć filtr w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zablokuj go. Usłyszysz kliknięcie, a podstawa zostanie zablokowana.

RYSUNEK 1.3 NA STRONA 11

Przykręć urządzenie do podłoża w miejscu otworów w nogach podstawy, najlepiej do betonu, aby zapobiec przewróceniu i uszkodzeniu urządzenia. Użyj śrub 3/8" (10 mm) lub wkrętów, aby przymocować podstawę do podłoża.

UCHWYT NA ŚCIANĘ

RYSUNEK 1.4 NA STRONA 11

Podstawę można również wykorzystać do zamontowania filtra na stabilnej ścianie. Przykręć podstawę śrubami do ściany przez otwory w nogach, a następnie przymocuj do niej filtr Radex. Śruby/wkręty muszą utrzymać ok. 8 kg.

CZĘŚĆ NR 04-900 - ROZDZIELACZ DOPIŁYU X2

RYSUMEK 2.1 NA STRONA 12

Aby zamontować regulator ciśnienia, wkręć manometr kluczem 11 mm w miejscu u góry obudowy.

RYSUMEK 2.2 NA STRONA 12

Przykręć szybkozłączkę i mosiężne złącze kątowe do trójnika 3/8" nad manometrem. Dokładnie dokręć regulator ciśnienia do filtra powietrza Radex®. Użyj szczeliwa do gwintów przy każdym z łączów.

RYSUMEK 2.3 NA STRONA 12

Zamontuj gotowy zespół regulatora u góry pokrywy filtra powietrza Radex® przy pomocy klucza 17 mm.

RYSUMEK 2.4 NA STRONA 12

Zamontuj zawór bezpieczeństwa i dokręć go.

OSTRZEŻENIE

Zawór bezpieczeństwa musi być podłączony, aby chronić filtr powietrza Radex przed zbyt wysokim ciśnieniem. Jeśli otwór przepływowy nie jest blokowany przez zawór, nadmierne ciśnienie może doprowadzić do wybuchu urządzenia.

CZĘŚCI NR 04-960 I 04-964 RZ - ROZDZIELACZ DOPIŁYU X6

RYSUMEK 3.1 NA STRONA 13

Wkręć manometr 04-915 do rozdzielacza dopływu 04-965.

RYSUMEK 3.2 NA STRONA 13

Wkręć wszystkie sześć złączek do rozdzielacza 04-965.

RYSUMEK 3.3 NA STRONA 13

Całość przykręć do górnej pokrywy filtra.

RYSUMEK 3.4 NA STRONA 13

Przykręć zawór bezpieczeństwa 04-916 do pokrywy filtra.

WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

Filtr mikro-mgły (04-925), filtr wstępny linii głównej (04-927), automatyczny moduł spustowy (04-924) i regulator wysokiego przepływu (04-962) są wyposażeniem opcjonalnym, przeznaczonym do środowisk wilgotnych, oleistych oraz zanieczyszczonymi cząstkami stałymi. Podzespoły mogą być

używane razem lub indywidualnie.

MONTAŻ FILTRA MIKRO-MGŁY

RYSUMEK 4.1 NA STRONA 14

Wkręć króciec redukcyjny 04-926 do filtra mikro-mgły. Następnie wkręć go do wlotu filtra i upewnij się, że filtr mikro-mgły jest ustawiony prosto, aby odprowadzał wilgoć z miski. Przykręć złączkę sześciokątną NPT 1/2" 04-952 do wlotu filtra mikro-mgły.

MONTAŻ FILTRA WSTĘPNEGO LINII GŁÓWNEJ

RYSUMEK 4.2 NA STRONA 14

Wkręć króciec redukcyjny 04-926 do filtra wstępnego linii głównej. Następnie wkręć go do wlotu filtra i upewnij się, że filtr wstępny linii głównej jest ustawiony prosto. Przykręć złączkę sześciokątną NPT 1/2" 04-952 do wlotu filtra wstępnego linii głównej.

MONTAŻ FILTRA WSTĘPNEGO LINII GŁÓWNEJ WRAZ Z FILTREM MIKRO-MGŁY

RYSUMEK 4.3 NA STRONA 15

Przykręć złączkę sześciokątną 1/2" 04-952 do filtra wstępnego linii głównej. Następnie wkręć ją do wlotu filtra mikro-mgły i upewnij się, że obie jednostki są ustawione prosto.

MONTAŻ AUTOMATYCZNEGO MODUŁU SPUSTOWEGO

RYSUMEK 4.4 NA STRONA 15

Przykręć moduł do złącza kąтового na zaworze spustowym. Upewnij się, że urządzenie jest skierowane prosto w dół, aby umożliwić prawidłowy odpływ.

MONTAŻ REGULATORA WYSOKIEGO PRZEPŁYWU

RYSUMEK 4.5 NA STRONA 15

Wkręć manometr 04-915 i łącznik NPT 1" 04-966 do regulatora wysokiego przepływu 04-962.

RYSUMEK 4.6 NA STRONA 15

Następnie wkręć całość do wlotu na obudowie jednostki filtra Radex®. W tym miejscu możesz również podłączyć filtr mikro-mgły lub filtr wstępny linii głównej.

UWAGA

Sprawdź w instrukcji obsługi aparatu oddechowego dopuszczalny poziom ciśnienia dla aparatów oddechowych w zależności od liczby użytkowników.

Sprawdź, czy WSZYSTKIE złącza i połączenia są dokładnie dokręcone i szczelne. **TWÓJ FILTR JEST GOTOWY DO UŻYCIA.**

POŁĄCZENIE WEJŚCIOWE

Filtr powietrza Radex® posiada wlot NPT 1". Wkręć zawór kulowy przy wlocie, aby urządzenie można było wyłączyć w celu wykonania serwisu. Podłącz również niezbędne złączki wlotowe i dokładnie je dokręć. Po prawidłowym zmontowaniu Radex®, podłącz go do przewodu zasilanego sprężonym powietrzem. Sprawdź, czy złącza są szczelne i dokręć je w razie konieczności.



OSTRZEŻENIE

NIE należy nadmiernie dokręcać złączek, gdyż ich nadmierne dokręcenie może spowodować pęknięcie lub wybuch obudowy filtra, grożące poważnymi obrażeniami. W tym celu korzystaj z klucza dynamometrycznego oraz postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi dokręcania wyszczególnionymi w sekcji Konserwacja.

WĘŻE I OSPRZĘT DO POWIETRZA ODDECHOWEGO

Pomiędzy aparatem oddechowym, a znajdującym się na pasie przyłączem powietrza do hełmu, należy stosować węże i złączki do powietrza RPB®. Węże muszą mieć odpowiednią długość, a liczba sekcji musi mieścić się w liczbie podanej w Tabeli ciśnienia powietrza oddechowego podanej w instrukcji obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego. Wszystkie przyłącza należy uszczelniać przy pomocy płynnego szczeliwa do gwintów. Jeśli filtr powietrza Radex® jest wyposażony w twardą rurę, należy używać zaworu serwisowego do obniżania ciśnienia przy pracach konserwacyjnych.

KONSERWACJA

Codziennie usuwaj wilgoć

W zbiorniku filtra będzie gromadzić się woda. Należy ją opróżnić, otwierając zawór kulowy. Czynność tę należy wykonywać każdego dnia. W wilgotnym klimacie lub w przypadku dużej ilości wody w dostarczonym powietrzu zaleca się pozostawienie zaworu kulowego częściowo otwartego, aby wilgoć mogła być regularnie uwalniana. Po zamontowaniu automatycznego modułu spustowego 04-924 wilgoć będzie automatycznie odprowadzana z urządzenia. Filtr należy sprawdzać regularnie, gdyż osady wewnątrz urządzenia mogą powodować zatopienie.

Wymiana wkładu filtra

Wkład filtra należy sprawdzać raz w tygodniu lub częściej, w zależności od intensywności użytkowania i jakości dostarczanego powietrza. Wkład filtra należy wymieniać co 3 miesiące, zakładając 40-godzinny tydzień pracy i zwykłą eksploatację urządzenia. Jeśli ciśnienie na regulatorze wysokiego przepływu i manometrze wynosi więcej niż 10 psi oddzielnie, wkład jest zablokowany i należy go wymienić.

Wkład filtra należy natychmiast wymienić, jeśli:

1. Pojawi się zapach i/lub smak w powietrzu dostarczonym do aparatu oddechowego.
2. Pojawi się wilgoć na złączkach wylotowych.
3. Nastąpi duży spadek ciśnienia na filtrze (o 10 psi lub więcej).

Wypożyczenie dodatkowe

Sprawdź i wymień w razie potrzeby:

- Filtr wstępny linii głównej.
- Filtr mikro-mgły.

Wymiana wkładu i czyszczenie urządzenia

1. Wyłącz dopływ powietrza do filtra powietrza Radex® i wypuść całe powietrze z urządzenia, otwierając zawór spustowy.



OSTRZEŻENIE

Powietrze w filtrze znajduje się pod dużym ciśnieniem. Jego uwolnienie może spowodować gwałtowne wystrzelenie pokrywy, grożące poważnymi obrażeniami.

2. Usunąć śruby z pokrywy i zdejmij pokrywę z obudowy.
3. Wyjmij wkład i umieść go w miejscu przeznaczonym do utylizacji odpadów.
4. Wnętrze obudowy filtra należy czyścić wilgotną szmatką/papierowym ręcznikiem z łagodnym detergentem. Nie czyścić lotnymi substancjami chemicznymi. Niezastosowanie się do wytycznych dotyczących czyszczenia wnętrza obudowy Radex® może skutkować podrażnieniami lub chorobą układu oddechowego.
5. Sprawdzić uszczelki o-ring (04-919) i wymienić je, jeśli są uszkodzone.
6. Włożyć nowy wkład filtra i ponownie zamontuj pokrywę, dokręć śruby zgodnie z wzorem (Rys. 5.1). Dokręć śruby momentem 10 stóp / funt.
7. Zapisz datę ostatniego czyszczenia na naklejce dołączonej do wkładu filtra i przyklej ją do obudowy filtra powietrza Radex®.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

RYŚUNEK 5.1 NA STRONIE 17

Na urządzenie nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB®. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt.



OSTRZEŻENIE

W zależności od zanieczyszczeń filtrowanych przez Radex®, sam filtr również może być niebezpieczny. Należy zachować odpowiednie środki ostrożności podczas korzystania z urządzenia, aby uniknąć narażenia na uwalnianie zanieczyszczenia, oraz stosować się do wewnętrznych procedur usuwania szkodliwych odpadów.

CZĘŚCI I AKCESORIA

RYŚUNEK 6.1 NA STRONIE 19

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Szybkozłączka RPB®	04-911
	Szybkozłączka Schradera	03-042-CF
2	Trójnik 3/8"	04-912
3	Nakrętka 3/8"	04-913
4	Regulator ciśnienia	04-914
5	Manometr (również dla 09-962)	04-915
6	Zawór bezpieczeństwa 150 psig (1034 kpa)	04-916
7	Złączka sześciokątna 3/8"	04-917
8	Pokrywa	04-918
9	Uszczelka o-ring (2 szt.)	04-919
10	Wkład filtra	APF 3100
11	Śruba, nakrętka i podkładka (4 zestawy)	04-920
12	Obudowa	04-921
13	Zawór spustowy	04-922
14	Podstawa podłogowa	04-923
15	Filtr mikro-mgły 1/2"	04-925
16	Złączka filtra mikro-mgły do 04-925*	04-930
17	Króciec redukcyjny 1" x 1/2"	04-926
18	Filtr wstępny linii głównej*	04-927
19	Złączka filtra wstępnego do 04-927*	04-929
20	Mosiężne złącze kątowe*	04-928
21	Automatyczna moduł spustowy*	04-924
22	Część montażowa automatycznej jednostki spustu do 04-924*	04-931
23	Regulator wysokiego przepływu*	04-962
24	Zestaw do rozbudowy x6* (zawiera części nr 5, 6, 7, 23)	04-960

25	Zestaw akcesoriów do montażu x6 RZ*	04-964-RZ
	(zawiera części nr 5, 6, 7, 23)	
26	Pokrywa filtra x6*	04-961
27	Złączka x6*	04-964
28	Rozdzielacz dopływu x6*	04-965
29	Złącze sześciokątne NPT 1**	04-966
30	NPT 1" do tulei BSP 1**	04-967
31	Złącze sześciokątne NPT 1/2**	04-952
32	Złącze klowe*	04-951

*Części opcjonalne

OSTRZEŻENIE

Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki

RPB® (oznaczonych logiem RPB® oraz numerem części), które są integralną częścią aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB®, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji NIOSH.

OGRANICZONA GWARANCJA

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten "naprawczy lub wymienny" środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

OTHER PRODUCTS

ISO9001
ACCREDITED COMPANY

RPB® NOVA 3® RESPIRATOR

The RPB® NOVA 3® combines breakthrough protection technology with advanced comfort and functionality, surpassing even the most rigorous industry standards and the demands of the most quality-conscious companies. Designed to optimize safety and productivity, and to minimize worker downtime, the helmet has a host of features that maximize its lifetime value.



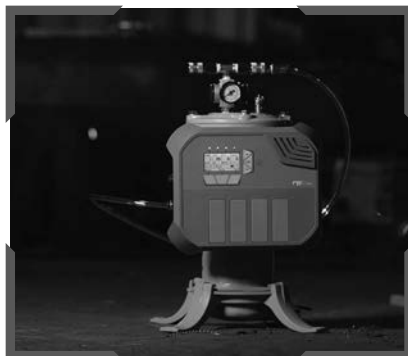
RPB® C40™ CLIMATE CONTROL

Looking for an advanced climate control device that can heat and cool your supplied air just by the slide of a lever? Look no further than the RPB® C40™. From the searing heat of an Arizona summer to a severe Scandinavian winter the RPB® C40™ will keep you comfortable.



AIR QUALITY MONITORING

Do you need an intelligent gas monitor that can give you complete confidence in the air you and your employees are breathing? The RPB® GX4® Gas Monitor has the ability to detect up to 4 gases simultaneously, giving you total peace of mind.



MAN-71

rpb®